DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 8 MAART 1965 No. 5277.

DS. VAN BENT TA BUSCA CONTACTO CU IGLESIA K.R.

ORANJESTAD - Ds. N.W. van den Bent kende na e momento ta na Aruba a worde manda Antillas door di Nederlands Bijbelgenootschap pa mira kiko por worde haci den e parti aki di reinado ariba tereno di traduccion di bijbel.

Na Surnam ya el a yega na resultadonan hopi interesante, mientras cu na Antillas e tin gana di yega na un cooperacion cu e dos religiosonan kendenan ya a cuminsa cu e traduccion nobo na papiamento. E resultado di esaki lo por ta e publicacion di e testamento nobo na papiamento y cu lo ta di uso pa katholiconan romano y protestante.

Ds. van den Bent ta un persona cu hopi experencia ariba tereno di distribuccion di bijbel y trabao evangelico pafor di Hulanda. For di 1936 te cu 1963 el a traha continuamente na Indonesia. Despues di a regresa Hulanda el a hanja e puesto di secretario serca Nederlands Bijbelgenootschap debi na su experencia grandi.

Despues cu Indonesia a cai afor e organisacion a dirigi su trabao pa Africa, caminda hopi contacto a worde haci pa traduccion di bijbel den varios dialecto Africano.

Pero ds. van den Bent pronto a descubri cu den propio reinado entre otro na Antillas tabatin un tereno caminda hopi por a worde haci ainda. Esaki tabata e motibo cu a haci cu el a biaha pa e parti nan aki di reinado. Na Surnam ya a keda dicidi cu siguiendo ariba e trabao haci caba y e experiencianan di e pareha misionera mericano Jones, kendenan a haci trabao importante bao di e indjanan trio, y a traduci algun partinan di bijbel den e dialecto trio, pa publica esakinan.

Como cu a resulta cu traduccion di bijbel den e ingles di negernan a resulta mucho bieuw y den un idioma cu no ta worde usa mas, lo bin un renobacion di esaki. Esaki lo worde haci di tal manera cu na un banda bo ta hanja e ingles di negernan y na otro banda hulandes.

Na Surnam alavez ds. van den Bent a haci trabao preparativo ariba tereno di distribuccion di lectura religioso y ta mustra cu pronto esaki lo worde continua door di West Indies Mission. Encuanto e ultimo e dominee menciona a haci trabao pa catalogisa e varios materialnan di literatora religiosa, debi cu e organisacion na Hulanda no tin ningun interes directo den West Indies Mission.

Despues di yega Antillas, ds. van den Bent a descubri cu ultimamente pater Kranwinkel y drs. Maassen a cuminsa na Aruba cu un traduccion nobo di bijbel. Debi cu esaki tabata e intencion tambe di e Bijbelgenootschap y di otro banda esaki lo ta dobbel trabao, ds. van den Bent na e momento ta trata di hanja posibelidadnan pa laga iglesia protestant tambe toma parti den e trabao di traduccion cu a worde cuminsa pa e religiosonan katholico ya menciona. Asina e ora lo yega na un traduccion papiamento cu lo ta usable pa tur dos iglesia.

Ds. van den Bent awe nochi ochor lo tene den Centro Juvenil na Piedra Plat un anochi di lectura y deliberacion na unda el lo duna contesta ariba preguntanan encuanto di e situacion di iglesianan na Indonesia, esta iglesianan katholico y protestante. Tur interesado ta keda bon bini. For di parti di katholiconan romano ya hopi interes a worde mustra pa e anochi aki.

Diamars, esta manjan ds. van den Bent lo regresa Corsow, caminda lo e tin deliberacion cu mgr. J. Holterman tocante di e plan pa e traduccion conhunto di bijbel na papiamento.

Despues el lo biaha pa Bonaire, caminda el lo haci un bishita na Trans World Radio pa mira e posibelidadnan cu tin pa Nederlands Bijbelgenootschap haci uso di e servicionan di e stacion aki.

Despues di esaki lo e biaha atrobe pa Surnam pa mira encuanto kiko a worde realisa di e combenionan cu a worde haci anteriormente y pa duna un follow up na loke el a inicia.

Un ceremonia oficial den presencia di un gran cantidad di invitadonan entre cualnan representantenan di iglesianan, katholico romano, protestante, hudiu etc. di nos isla.

Na ocacion di e inaugiracion un sirbishi religioso conhunto a worde celebra den cual pater G. H. Delnoy, almoezenier di e campo militar, dominee J. Visser predicante di e mes un campo y hoofdalmoezenier J.W. Zepmeijer a dirigi e sirbishi conhuntamente.

Despues di e sirbishi special a sigui un brindis den cantina di e kazerne.

Banda di diezun or casi tur invitadonan a bin hunto rond di e entrada di e iglesia nobo di e mariniernan di Savaneta, cual edificio anteriormente tabata un barak cu tabata worde usa pa deposito di armanan. Despues di lunanan di trabao e mariniernan a logra di producci un iglesia chikito pero bunita y yen di smaak.

Unabez cu tur e invitadonan tabata para rond di e entrada di iglesia, sinjal a worde duna pa hisa e bandera di iglesia, cual a worde haci pa dos marinier, mientras cu uno a toca e marcha di iglesia. Mientras cu e bandera den top di e mast regala pa Elmar tabata bula hunto cu tur e otro banderanan cu tabata dorna e plaza dilanti iglesia, honor a toca commandante di marinanan na Antillas, kolonel A. van Velzen pa dirigi palabra di bon bini y bon desea na e presentenan promer cu el a habri porta di e iglesia oficialmente. Asina cu el a habri e porta e klok di iglesia, traha ariba un mast door di e mariniernan mes a cuminsa bati mientras e mas o menos cien pa cien y cincuenta invitadonan y religiosonan a drenta e iglesia cual paden tabata bunita geverf pero manteni simpel.

Promer orador tabata commandante di e campo militar na Savaneta esta majoor A. Graaff kende a yama tur un bon bini. For di preekstoel e commandante a duna un relato chikito di con e ex-commandante di Savaneta majoor G. Ballieuw ta esun cu a declara e iglesia bieuw inadecuado y asina a haci e initiativo pa construi un nobo. Cu yudanza di tur banda e mariniernan mes a logra na construi un iglesia nobo.

E commandante a sigui bisa: "E edificio aki tabata un deposito pa armamento esta armamento material, y mi ta desea cu awor hopi lo por hanja nan armamento spiritual aki den". El a termina cu gradici un y tur pa nan cooperacion cu e construccion di e iglesia y tambe pa e matanan cu a worde poni rond di dje.

Despues di e palabranan di e commandante a sigui un sirbishi religioso conhunto den cual pater G. Delnoy y dominee Visser hunto cu dominee (hoofdvlootpredikant", J. Zeptmeijer a dirigi e sirbishi. Varios cantica a worde canta y versnan di bijbel a worde lesa door di e pater y dominee Visser. Tambe oracion a worde haci door di tur dos.

Hoofdvlootpredikant despues na nomber di ds. N.W. van den Bent secretario di Nederlandse Bijbelgenootschap a entrega un bijbel na dominee J. Visser y na nomber di e representantenan religioso di e iglesianan katholico na Aruba el a entrega un scaltchi y un kelki pa e sirbishinan religioso katholico den e iglesia na pater (almoezenier), Delnoy.

A sigui un predicashi di dominee Zepmeijer, cual tabata basa ariba un suplica indirecto na e katholiconan y protestantnan, mas bien e religiosonan presente pa yega na un unidad den e celebracion di nan sirbishinan religioso. Pa accentua e unidad aki el a duna hopi ehemplonan den bida humano con den cierto momento di bida tur hende sin distincion di rasa, cglor of religion ta dirigi nan mes conhunto na esun y mes un Todopoderoso.

El a elogia e manera cu e promer sirbishi religioso a worde celebra den e iglesia nobo, pero di otro banda el a mustra di tabata prefera di a mira cu nan a continua asina, apesar cu segun el a bisa, Roma (centoro di katholisismo romano), y "Dort", (centro di protestantismo na Hulanda) no a bai di acuerdo den un solo dia pa permiti sirbishinan religioso conhunto. En corto ds. Zeptmeijer kier a mustra cu su deseo ta cu aunke sirbishinan conhunto di katholiconan romano y protestante lo no worde celebra, de bez encuanto sinembargo esaki lo sosode.

Pa termina e sirbishi di inauguracion di e iglesia den Savaneta Kamp, ds. Visser y pater Delnoy a haci oracion y e congregacion a canta un cantica religioso.

A sigui un brindis den cantina di e mariniernan, pa termina e inauguracion oficial di e iglesia, un ex-deposito di arma.



La Reina Louise, di Suecia, ayera a muri na Estocolomo na edad di 75 anja. E reina Sueca, cu diahuebs pasa a keda hospitalisa na Estocolmo pa motibu di un dificultad den su circulasion di sanger antayeranochi a perde conosimentu. Su esposo rey Gustavo Adolf di 82 anja, cu mester a tene cama durante algun dia pa motibu di un refriado, y cansancio, ayera mainta mes a bishita e hospital.

PROJECTO ESSO TA EMPLEA DIEZ BUZADOR ARUBANO

SAN NICOLAS 8 mrt. Oportunidadnan di trabao na Aruba recientemente a ser aumentá cu diez door di un proyecto di Esso International Company pa laga limpia nan bapornan na Aruba. Pa haci e trabao aki, diez a ser empleá door di Contratista pa Bapor, Joseph Oduber. E buzadornan Arubano a haya nan training for di Guistino de Nozza, un buzador profesional specialmente empleá pa e obheto aki door di Esso International.

Limpiamento di e curpa di bapor y otro partinan ta importante pasobra yerba di laman cu ta crece na e bapor ta stroba e velocidad di un bapor. E "limpiamento bao awa cu brush", manera e proceso di limpiamento aki ta ser yamá, ta aumenta e intervalo cu bapornan mester subi drydock. Loke ta mas importante ta, cu e bapornan no mester ser saká for di servicio pa e trabao aki.

"Limpiamento bao awa cu brush" ta net loke e trabao ta nifica. E partinan di e bapor cu ta bao awa ta ser fregá cu un brush pa kita cocolishi chikito y yerba di lama. E brush cu ta ser usá tin diez duim di un motor di cuatro te cinco forza di

(SIGUI LESA PAG. 16.)



Aki S.E. Minister C.D. Kroon, como presidente di e hurado di e concurso di aviso di IAA, entregando e promer premio na señor B.A. Fontein di Boekhandel Salas durante e banquete di IAA ayera nochi.

CONGRESO DI IAA....

(Continuacion di pag. 1)

ce cuater cancion qu a ser masha aplaudi y cu tabata un surprise di parti di organisadornan di e banquete.

E siguiente punto riba e programa tabata entrega di premio pa e dos mihor avisonan qu a ser eligi pa e hurado, encabesá pa Min. C.D. Kroon, quende a spiica detayadamente ki sistema e hurado a sigui pa scoge e mihor avisonan.

Esakinan tabata un aviso di Boekhandel Salas y Pepsi Cola, cualnan a ser premia pa nan originalidad y impacto di venta y forma di composicion.

Minister Kroon a entrega Señor B.A. Fontein di Boekhandel Salas un plaquette cu inscripcion y Señor Ronnie Martina a tuma esun di Caribbean Bottling Company, comoquiera cu no tabatin un representante di nan presente.

E momento culminante di e anochi tabata e discurso di e huesped di Honor, Jhr. Andriga de Kempenaer, quende di un manera original y humoristico de bes en cuando a capta atencion di e presentenan y quende na final a haña un aplauso grandi pa su exposicion.

El a expresa su satisfaccion pa ya durante e promer bishita aki na nos isla, e por dirigi palabra durante e varios foronan na cual el a asisti y e banquete di ayera nochi.

El a trese un obsequio pa presidente di e chapter di IAA na Corsow, regalu di e coleganan di Hulanda qu tabata un bel di cristal, qu mester ta simbolo di e unidad qu mester wordu logra pa yega na resultadonan positivo y coronacion di e esfuersonan qu ta ser hasi pa e personanan qu tin un conviccion pa loque ta e cooperacion qu mester tin den e sector di reclame y relaciones publicas.

Un otro regalu qu el a presenta na señor Mauricio tabata un buricu, cu rabu, qu ta simbolo di e chapter di IAA na Hulanda.

Na su turno, señor Mauricio a obsequia Jhr. Andriga de Kempenaer cu un briefopener, cu inscripion.

Despues di e discursonan y entrega di premio, e parti oficial a termina y e presentenan a disfruta di e ambiente agradable te l'or di marduga riba tonan di Norman Moron y su combo, qu a percura pa musica bailable.

REMITIDO

Ata loke nos a busca, ata loke nos a hanja.
Nos a bai busca mejor, loga nos a hanja mas peor.

Manera Diputado van der Hoeven a iaga sabi cu nos di Partido Democratico ta hibando ensejansa di nos jioenan atras. (Esun cu scupi den laira, e mesun spatnan ta cai den su cara.

a: Poniendo dos klas den unu, hasiendo engajansa di e muchanan tantu pa e maestronan imposibie, y exigi hasta inkrimping di parti di e maestronan.

b. Nan kier a kita enseñansa di ingles y spanjo; cual lamentablemente no por a bini na vigoe di parti di Partido Nacional.

c: Door di a pone dos klas den unu a bin surgi cu hopi localnan a bin bira bashi, cu bien por y por a wordu usa (asina mes nan kier keda sin accepta varios cien muchanan cu mester wordu inscribi pa bai school e anja aki.

Majoornan cu rason cada bes nos jioenan ta bira malu asina pasobra un klas di djok jen di mucha, si un cai malu hopi ta cai malu (mientras placa di - school ta corre ketu y gastunan di dokter ta corre pa cuenta di e majoornan.

Nos kier haia atencion di Openbare Gezondheidsdienst, energicamente riba e hecho aki.

d: Schoolnan catolico a bira ta duna vacantie y dianan liber manera nan ta hanja ta bon. Nan sa duna un tussen kerst vacantie di un siman y hasta dos dia pa e muchanan corre carnaval.

Nunca tabata conoci cu den ley di ensejansa sa duna un tussen kerst vacantie? Muchanan di - school sa wordu concede dos dia liber pa nan corre carnaval?

O ta wor cu Partido Nacional a pone mas cu 60 mucha den un solo klas cu hasta e maestronan di school ta bula pipa awor?

Cada bes meneer cu juffrouwnan ta bira malu cu nan no por tene school y e muchanan ta wordu manda cas pa dos o tres dia sin previo aviso, te ora nan hanja un substituto.

Cu otro palabra cu e sistema ki no ta combini ni e maestronan di school tampoco ta pesel, nan tambe ta cai malu cada bes.

Ta ne sistema ki Meneer van der Hoeven kier yuda nos ensejansa.

Inspecteur di ensijansa ta na altura di e suceso nan aki? Den Su capacidad como esaki, nada por wordu haci? Majoornan cu busca bosonan derecho, pasobra tur e golpinan aki ta riba nos tur nan ta cai y nan no ta bus ningun manera pa drecha e situacion aki.

Palu Jo

Mexico no ta participa den boicot contra Cuba

Mexico--UPI-- E confederacion di Trahadornan Mexicano (CTM, e sindicato di trahadornan mas grandi di e pais, a bisa qu el lo no declará un boicot contra barcunan di bandera di paisnan qu ta traficá cu Cuba Comunista.

E anuncio ta bini despues di un reunion di e Federacion Interamericano di Trabao y Congreso di Organizacionnan Industrial (AFL-CIO)relativa na discusionnan di un boicot di tai naturaleza qu a wordu aprobá recientemente den e congreso hemisférico di e Organisacion Regional Interamericano di Trabao (ORIT).

Directiva di CTM a bisa qu e accion di ORIT tabatá un reconmendacion di apoyo na un proyecto di Venezuela pa e boicot, "di acuerdo cu e posiblidadnan di cada pais".

Como cu Mexico ta mantené relacionnan cu Cuba, nan ta hanja qu un boicot di tai caracter lo no ta bon ne pais aki.



Durante e banquete di International Advertising Association ayera nochi na Piscadera Bay Club, señor B.A. Fontein a hasi entrega di un obsequio na señora Andringa de Kempenaer, como gesto di Boekhandel Salas qu a gana promer premio den e concurso di aviso organisá pa I.A.A.

Envio di infanteria di marina pa sur Vietnam a ser suspende

SAIGON --UPI-- Merca a suspende temporalmente su plannan pa manda infanteria di marina na Vietnam del Sur, segun a ser bisa awe den circulonan informa. Aunque nunca nan a informa oficialmente di e plan pa manda 1.200 pa 2.000 infante di marina, esaki a ser revela na periodistanan di aki y na Washington.

Nan ta supone cu e soldanan di infanteria di marina lo desembarca den e haaf central vietnames di Da Nang, of banda di dje, na di Da Nang tabatin e reciente ataquenan aereo norteamericano contra di Vietnam comunista.

Da Nang ta keda mas o menos 80 kilometer na sur di e frontera entre Norvietnam y Vietnam del Sur.

E informantenan a bisa cu e infantenan di marina lo ser hiba Vietnam pa protege e instalacionnan norteamericana, mescos cu e base di Da Nang. Den circulonan haltu norteamericanonan a bisa cu probablemente cu e marineria di desembarco lo ser manda den e curso di e siman aki, posiblemente diabierne.

PAZ ESTENSSORO A RECHAZA DENUNCIA

Lima--UPI--E ex-presidente boliviano Victor Paz Estensoro - a calificá e denúncia qu a ser formulá na La Paz pe ministerio di Gobierno di Bolivia, riba existencia di un complot dirigí for di e capital aki, como faisu.

Di acuerdo cu e ministerio di Gobierno, nan a detené varios personanan qu ta vinculá cu e presunto golpe.

Paz Estenssoro a bisa" qu esaki solamente ta un pretexto pa cuminsá un ola di persecucion politica nobo", y a agregá qu entre e detenidonan ta figura Guillermo Alcorta Velezco y otro dirigentenan di e movimiento nacionalista revolucionario den oposicion di e junta militar di Gobierno.

CANDELA

WILLEMSTAD -- Ayera merdia tabatin un kimamentu di yerba riba Nijiweg. E brandspuit di Mundo Nobo a sali pa paga e candela.

ROBO DI CAHA DI HERRU

WILLEMSTAD -- Awe mainta a ser denuncia serca autoridadnan policial qu ladronnan a drenta den un firma na Saliña y a horta un caha di herru balcune. E ladronnan a drenta den e edificio, forzando e porta patras. Den e caha di herru tabatin e suma di 700 florin.

Recherchenan ta investigando e caso.



Aki tropanan di ehercito Norteamericano, stacioná na Alemania Occidental ta prepara pa tankinan qu ta stacioná na Alemania, pa ser utilisá den ehercicionan di NATO.

GRAN BRETANA Y MERCA A PIDI ALEMANIA OCCIDENTAL PA NO KIBRA CU EL CAIRO

BONN --UPI-- Fuentenan diplomatico ta bisa cu Gran Bretaña y Merca ta coseha Almania Occidental pa no kibra cu El Cairo.

Britaniconan y norteamericanonan, segun a ser bisa, ta kere cu e situacion di medio oriente ta di asina poco estabilidad cu e kibramento di relacionnan na Bonn por inclina e balansa politica na fabor di Rusia.

E fuentenan ta bisa cu nan na nan turno, por provoca cierto accion di e israelitanan cu tabata pasa cada biaha durante e lunanan di crisis entre Egipto y Alemania Occidental.

E gabinete di Bonn a reuni diahuebs durante ocho ora, y cinco ora ayera, sin a yega na un decision riba El Cairo.

E contenido di e comunicado y loque nan a trata den e conferencia a ser tene secretamente pa Kremlin for di dia cu e reunion a cuminsa dialuna pasa.

E sesion, cu tabata pa tres dia, a extende, segun a ser bisa, pasobra tabatin desacuerdo entre e delegadonan.

Nan ta spera cu e reunion lo caba diarason venidero.

E partidonan no tabata di acuerdo, for di principio nan a denuncia e incursionnan aerea norteamericana na Vietnam septentrional.

Den e ultimo dos dia e delegadonan a descuti riba dos punto, cu segun fuentenan informa, tabata:

1. - Si acepta e proposicion sovietica di institucionalisa e presente "reunion consultiva" den un serie di conferencianan multilateral pa descuti problemanan comunista di actualidad.

2. - of si condena e actividadnan divisionista di e comunistanan chino y hasi un discurso general pa e union comunista.

SINDICATONAN INGLES RIBA VIET NAM

LONDRES -- UPI -- Dos sindicato grandi a uni ayera ne 50 legisladornan-laborista pa exigi un acuerdo di e guerra na Vietnam.

Dirigentenan di e sindicato di obreronan general y di e transporte a bishita e promer minister, Harold Wilson den su despacho pa pidié pa pone den contacto inmediatamente cu e potencianan grandi pa propone nan pa pone fin ne guerra pa intermedio di Nacionnan Uni.

Pa su parti, Union Nacional Ferroviaria lo pidi e hefe di gobierno pa e pone na wega su influencia pa logra cu e "forsanan estranhero" lo ser retira di Vietnam.

DOS INSPECTEUR DI ENSENJANSA PAREEUW NA NEW YORK

NUEVA YORK--UPI-- E ciudad di Nueva York tabata conta awe cu dos superintendente di schoolnan publico, pasobra e titular di e cargo ei, Dr. Calvin E. Gross, a ser releva di su responsabilidadnan pa e tuma tres luna di verlof cu salaris, el a nenga na considera su substituto como e titular nobo den funcionnan.

E destitucion di Gross, segun a ser informa, a obedece ne demoranan den e cumplimiento di e plannan di nivelacion racial di e alumnonan di e schoolnan di Nueva York.

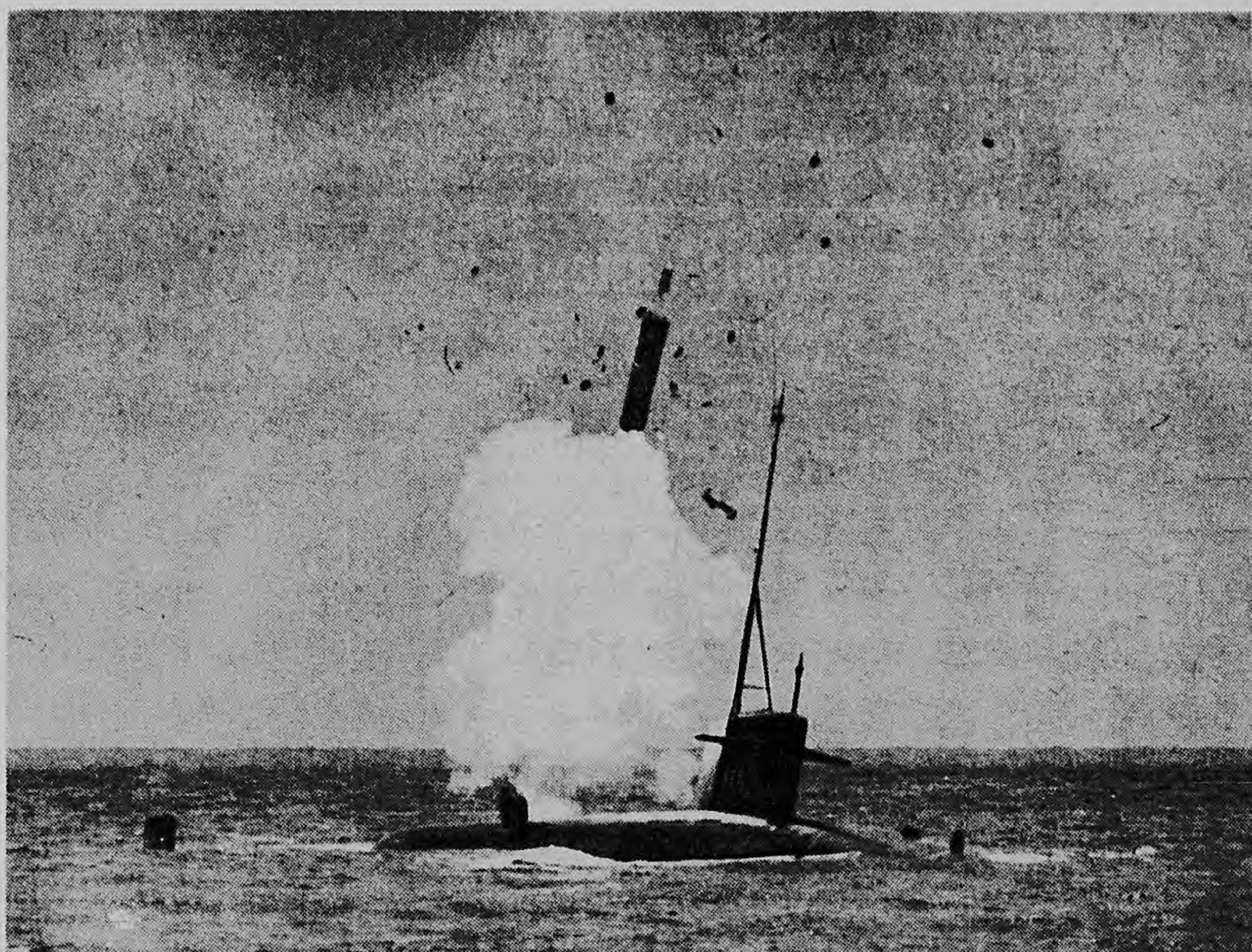
Gross tabata eherce e puesto bao di contract cu lo caba di 15 di april di 1969, na razon di 45.000 dolar pa anja.

E junta di educacion a dispone e retiro di Dr. Gross despues cu el a nenga na renunciá.

Gross. a contrata un abogado pa defendé pa considera cu e ciudad debe 180.000 dolar di acuerdo cu su contract.







Aki e submarino nuclear U.S.S. Henry Clay ta lansa un cohete Polaris A-2 mientras e tabata dilanti di Cabo Kennedy, Florida. Mei ora despues e submarino a lansa un otro cohete, pero e biaha aki for di bao di awa.
E cohete A-2 tin un range di mas qu 2700 kilometer.

Soldanan camboyano a ataca puesto milicia Survietnames

TOKIO -- UPI -- Mas o menos 300 solda camboyano y di Viet Cong comunista a ataca un puesto di milicianan den e provincia di Chau Doc, pero a ser rechasa pa avionnan survietnames nan "Skyraiders", segun funcionarionan di Saigon.

E agencia oficial di noticia "Viet Nam Press" den un - transmision pa radio di Saigon cu a ser scucha ne ciudad aki, a bisa cu e oficina di guerra di e gobierno a informa cu e soldanan camboyano y comunista a cruza e frontera camboyano ayera tardi 1.30

E informacion a añadi cu un avion di observacion L-19 a inspecciona e incursonan atacando e puesto militar y inmediatamente a nifica e base, cu a manda un grupo di "Skyraiders" cu a ataca e atacantenan y obliga nan di cruza e frontera beck.

E milicianonan survietnames no tabatin morto y nan no a bisa di e comunistanan.

Dokternan ingles a yega na convenio

Londres--UPI-- E dirigentenan di e 23.000 dokternan di famia di Inglaterra a bai di acuerdo pa un convenio qu ta envolví e suma di 45 millon libra esterlina, pa sigi traha bao di e sistema di medicina socialisá, qu ta prevelecé den e pais.

Den consejo di e asociacion medica britanica unanimamente nan a duna aprobacion ne documento, qu a wordu redactá pa seis dirigente y lo wordu presentá ne ministro di salud , Kenneth Robinson, pa nan tuma e demandanan, incluí den esaki, den consideracion.

Haagsche Courant ta fustiga

DEN HAAG -- UPI -- Merca ta sigui tin e ilusion di cu Europa y e resto di mundu liber lo apoyé den su politica vietnames, pero esaki no ta e caso ciertamente", e corant liberal "Haagse Corant" ta bisa.

Den un editorial bao di nomber di "Wáshington Ciego", e corant ta señala cu Merca a "gaña nan mes" cu e comparacionnan cu nan ta hasi den pasado.

"Viet Cong ya mester a ser derrota paforsa norteamericana y survietnames, si nan a hanja e apoyo di pueblo local, mescos cu den e caso di Malasia y Filipinas. Pero e norteamericanonan no por hasié", e a añadi.

ESTUDIANTE A SER HERIDA

Madrid -- UPI --Nan a afirma cu un estudiante a ser herida di un tiru y otro a ser captura den un tiroteo cu polisnan y e guardianan civil, cu a tuma lugar awe pafor di Madrid.

E incidente, cu te ainda no a ser confirma pe autoridadnan, ta e delaster di un serie di choquenan entre polisnan y e estudiantenan, cu ta exigi mayor libertad politica y universitaria.

E promer informacionnan ta bisa cu dos estudiante, un spanjo y e otro italiano, a ser sorprende awe mainta pa polis ora cu nan tabata destrui dos auto. E estudiantenan a hui y polisnan a sigui nan den auto. Ora cu e autonan a yega Getafe, 16 kilometer pafor di e capital, a cuminsa un tiroteo entre e estudiantenan y e polisnan, segun a ser bisa den circulonan informa.

Un di e estudiantenan a hanja un bala den su boca, e fuentenan a informa. E otro a ser detene.

Barranquilla--UPI-- Cuater mil barri di petroli a bai perdí ora qu e tanker "Santa LL", qu a tuma e cargamento aki na Barrancabermeja, centro petrolero di e pais, a sink den e puerto aki.

Autoridadnan di e puerto a bisa qu e barcu a sink como consecuencia di un laman brutu qu a pone e parti patras sink.

"Santa LL", qu tabata propiedad di e compania "Remolcadores Santas Limitada", ta costa mas o menos 35.000 dollar.

Bekendmaking.
LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van 20 april 1965 zal op Curacao en bij voldoende deelname ook op Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van

Luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A. Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, kamer 108, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op zaterdag 20 maart 1965 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

C.O. Yrausquin.
Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.

ANUNCIO OFICIAL

Ta ser poné na atencion di publico cu e transmissionnan di

Servicio di Informacion di Gobierno di Antillas (RVD)

via TELECURACAO riba tur Dia Luna, lo ser tene pa 7.30 (7' or y mei) na luga di 7' or.

KHANH A CONFERENCIA CU SACKEY

NACIONNAN UNI --UPI--E teniente general Nguyen Khanh, embahador viajero di Vietnam del Sur, a trata awe di e conflicto di su pais cu e presidente di e Asamblea General, Alex Quaison-Sackey den su oficina, combersando riba Vietnam y otro asuntonan, segun el a bisa despues di e entrevista.

Sin embargo, Khanh a bisa cu su bishita tabata solamente di cortesia.

For di dia cu el a yega Nueva York diamars ultimo, e embahador vietnames a cumpli varios bishita na diplomaticonan, incluso entre nan e embahador norteamericano Adlai E. Stevenson.

E diplomatico cu a ser manda di Vietnam del Sur a bisa cu su pais ta victima di e agresion di Vietnam del Norte comunista.

FIDEL CASTRO A STOP UN PELEA

MEXICO--UPI--Fuentenan cubano di e exilio ta afirma cu Fidel Castro, personalmente, a pone fin na un pelea di dos estudiante comunista ne universidad di La Habana, door di drenta entre nan y tira su pistool den laria.

E directorio estudiantil revolucionario di Cuba den exilio na Mexico ta bisa cu el a hanja e informacion di fuentenan di e resistencia riba e isla.

Castro tabata reuni cu tres di su principal colaboradornan ora cu nan a avise cu un pelea a cuminsa ne universidad entre e jovennan comunista di e grupo marxista-leninista di e "linea bieeu", y e castristanan di " Nueva Ola".

DOS PRESO CU A HUI A ENTREGA NAN MES

PANAMA--UPI-- Dos preso di Camboa, cu a hui awe mainta a entreganan mes awe den e selva ei banda.

Ta trata di Basilio Lopez y Esolastico Pineda, cu tabata cumpli sentencia di prison pasobra nan a horta.

Nan dos a ser saca di nan cel awe mainta tempran pa nan drecha e desayuno pa e damas presonan; pero ora nan tabata pasa pa un tablero electrico, nan a saca un di fusenan, pa cual e luznan a paga, y asina nan por a hui den oscuridad.

E guardianan a sali den nan busca y ora cu nan a mira nan, nan a cuminsa tira den direccion di nan.

Pero Lopez y Pineda a logra scapa. Esun promer a ser captura dos ora despues y Pineda diez ora despues.

IGUAL ENTIERRO PA RICU Y POBER

CUENCA (ECUADOR) --UPI-- E arzobispo di e ciudad aki, monseigneur Manuel de Jesus Serrano Abad, a parti un serie di normanan eclesiatica pa e aplicacion di e reformanan liturgica. El a adverti cu e funeralnan mester bira mas simpel, kitando tur distincion di clasenan, pasobra "ricunan y pobernan mester ser derra den e mesun santana".

E decreto arzobispal ta dispone cu hasta nan mester kita pastornan y fielnan pa e canto di e version castellana cu a ser aproba pa e Santa Sede, "Ta keda suprimi den e actonan funeral e canto cu ta ser yama Vigilia o Norturno di Maitines. Prómer cu e misanan di difuntunan solamente responsornan lo ser canta",

Ruptura diplomatico di Alemania Occidental cu RAU a ser aplaza

Bonn--UPI-- Canciller Ludwig Erhard durante di dos dia a studia e consecuencianan di un ruptura diplomatica cu Cairo, y finalmente a aplazá su decision te proximo siman.

E aplazamiento, segun un comunicado, ta hasi qu un resumen di e resultado di e reunion di ocho ora qu ela tené cu su Gabinete y un otro qu a dura cincu ora, lo duna Gobierno tempu pa clará " cierto asuntunan nobo".

E secretario di estado aleman, Karl-Guenther von Hase, secretario di prensa di Erharda nenga na splica e "asuntunan nobo", pero a referí ne periodistanan ne ultimo entrevista qu a ser duná pe presidente egypcio, Gamal Abdel Nasser.

Den e entrevista aki, qu a wordu publicá tambe pe corant Sueddeutsche Zeitung, di Munich, Nasser a manifestá qu e tin intension pa establecé un consulado general na Berlin Oriental.

E reunionnan qu a ser tené pa Gabinete a wordu convocá pa discutí e represalianan politica qu nan lo por tuma contra di Egypto pe acogida caluroso qu a ser duná siman pasa ne hefe di Gobierno di Alemania Oriental, Walter Ulbricht.

E asistencia economica na Egypto a terminá automaticamente ora qu Ulbricht a baha aya, pero e accion politica lo mester basa su mes den un estudio general di e bishita di Ulbricht.

E asistencia economica na Egypto ta un reves grandi pa Republica Arabe Uni.

Gobierno ta teme qu e ruptura cu Cairo lo por provocá represalianan di e otro ll estadonan arabe, incluso kibramentu di relacionnan cu Bonn y eceptacion di embahadornan di Alemania Oriental.

Erhard a ricibí e embahadornan di Estados Unidos: Inglaterra y Francia prome qu e reunion di Gabinete, aparentemente, pa duna nan informacion riba e consultanan gubernamental.

Erhard, a bisa di ta pensa na anunciá e ruptura diplomatico cu Cairo pronto. Tambe nan a solicitá espacio di radio y television pa e anuncio, pero e solicitud qu a wordu pidí a ser cancelá despues di e reunion di ministronan.

Embahadornan latino informa riba Vietnam

Washington--UPI--E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a informá e embahadornan latinoamericano acreditá na Casa Blanca riba e ultimo acontecimientonan relacioná cu e guerra di Vietnam.

Un di e embahadornan a declará qu Rusk no a hasi ningun revelacion riba e asuntu qu e no tabata na altura di dje y qu ela insistí di qu su proposito simplemente ta di informá riba curso di e guerra ne gobiernonan di e paisnan amigu.

E embahador informante a agregá qu Rusk a sigurá nan di qu lo no tin aspecto di e situacion qu Merca lo tene scondí.

E entrevista lo tuma lugar den oficina di Rusk y a prolongá su mes pa un ora largu.

VULCAN ACTIVO NA HONOLULU

Honolulu--UPI-- Un volcan qu tin mas di un kilometer di anchura den su crater, ayera a drenta den erupcion riba e isla Hawaii, bentando lava na 30 meter di altura y causando temblornan di terra den un zona aislá.

Tin huma a sali for di e crater, qu tin 300 meter di profundidad y cual su rand ta na nivel di terra. E erupcion a tuma lugar na un lugar ne banda norte di e volcan "MakaopHui" (Wowo di Aguila).

Hobernan di ciencia nó por a predicí si e erupcion lo drenta den un periodo di mas tantu accion.

Funcionarionan di defensa civil a sera tur e camindanan qu ta bai pe volcan, despues di a hanja sa qu tin gran cantidad di buracunan grandi den esakinan.

Avionnan F-100 tambe a participa den ataque

Saigon--UPI-- Bombarderonan caza F-100 di Forsa Aerea di Estados Unidos a atacá e posicionnan di e trupanan comunista den e provincia Quang Nam, na Vietnam del Sur, ne mesun tempu qu den e provincia Quang Nam, na Vietnam del Sur, tabatin un batalla formal tabata librando.

Vietnam del Norte di su parti, a denunciá di qu avionnan di Estados Unidos y Vietnam del Sur a bula riba espacio aereo di e pais comunista aki, pero qu e maquinanan a wordu rechasá pe tiramentu di baterianan antiaerea. Radio Hanoi a bisa qu e avionnan a bula riba e zona di rieuw Gianh, den e provincia Quang Binh, y qu nan a hui den direccion di e provincia en cuestion ora qu nan a tira riba nan for di riba terra.

Den un transmision di radio, Vietnam del Norte a anunciá anteriormente qu mas di 50 avion norteamericano a wordu tumbá pe comunistanan durante e ataquenan qu a wordu tené pe imperialistanan riba nan territorio.

Estados Unidos a reconocé pérdida di 12 unidad, for di dia qu e ataquenan a cuminsá na luna di augustus ultimo, debí ne incidente den e Golfo di Tonkin.

E avionnan jet norteamericano a bolbe atacá e posicionnan di Vietcong , na Vietnam del Sur despues di un serie di accionnan qu a costa bida di un asesor militar norteamericano y heridá cuater otro ne frontera cu Laos, suroeste di Da Nang.



E [illegible]l.copter aki ta lantando for di deck di e portaavion U.S. IWO Jima mientras qu tur e otronan su tras [illegible]a cla pa sigui su tras. No ta por nada nan ta yama e helicopternan aki e "work-horse of the airwa[illegible]s" pa nan versatilidad y utilidad.

Reparacion na embahada di Merca na Moscu

Moscu--UPI--Trahadornan ruso a cuminsá na drecha centenares di bentanan di e edificio di e embahada di Estados Unidos, y tambe cu limpiamentu di verf y inkt, qu a ser causá durante e ataque qu a ser tené pa un grupo di mas o menos 2.000 manifestante.

Gobierno sovietico a presentá su excusanan formal ne embahador norteamericano, Foy Kohler, pe danjonan causá den un di e ataquenan más violento qu a wordu tené contra e representacion diplomatica aki. En total glasnan di 310 bentananan di e edificio a resulta kibrá.

E corantnan ruso a limitá na informá qu "un manifestacion a tuma lugar" contra e embahada. Nan no ta hasi ningun referencia ni protesta norteamericano ni e excusanan qu a wordu presentá pa Kremlin.

Tambe nan a publicá un foto den cual e manifestantenan tabata desfilá trankilmente y cargando cartelnan di protesta.

E ministro ruso di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, a expresá "honda pesar" pe danjonan qu a wordu causa y a bisa qu Gobierno sovietico lo encargá su mes cu tur e gastunan di reparacion, segun un portavoz di e embahada a revelá.

Nan a informá qu un solda sovietico a perde su wowo ora qu e estudiantenan a kibra e cordon policial di basta homber cual a wordu formá rond di e embahada.

Por lo menos 12 manifestante a wordu detené.

Ningun norteamericano a resultá heridá, a pesar di qu e manifestantenan a benta pida herunan contra di 'e bentananan.

Presidente Rumano kier cooperacion cu socialistanan

Vienna--UPI-- E presidente di Rumania, Gheorghiu-Dej, ayera nochi a primintí di cooperá cu tur e paisnan socialista riba un base di "independencia, soberania, fidelidad y respet mutuo".

Den e discurso qu ela pronunciá na radio y television , víspera di e eleccionnan nacional, e hefe di estado rumano na a hasi ningun referencia "di unidad" qu a ser tené na Moscu pa delegadonan di 19 partido comunista, cual nan deliberacionnan a terminá ayera y na cual representantenan di Rumania ni di China Comunista no a asistí.

E lider comunista rumano a nenga na uni su mes cu China Comunista den un polemica contra e ataquenan aereo norteamericano na Vietnam del Norte.

Den su discurso, Gheorghiu-Dej a referí "ne tentativanan di circulonan agresivo imperialista, pa mantené foconan di intrankilidad den mundu". E no a mencioná ningun pais en particular.

Den e eleccionnan di diadomingo awor, es decir mayan, Rumania lo eligí un parlamento nobo. Solamente candidatonan unico lo presentá di e "Frente Popular Democratico" Partido Comunista.

Wilson ta viaha pa Bonn cu mensahe pa gobierno

Londres--UPI-- Prome ministro Harold Wilson awe lo mester a biaha pa Alemania Occidental pa bisa Gobierno di Bonn qu e mester yuda na financiá mantenimiento di e ehercito inglés den e region di Rijn of enfrentá un retiro parcial di trupanan ingles, posiblemente, na fin di e anja aki.

Ademas, nan ta spera di qu Wilson lo trata e idea pa creacion di un forsa nuclear nobo pa Atlantico como alternativa ne proyecto patrociná pa Washington cu presidente Lyndon B.Johnson.

E perspectivanan di exito di cualkier di e dos iniciativanan na Bonn, ta wordu considerá como "podiser" en vista di e impresion actual, basá den e reciente informacionnan, di qu Gobierno Alemania Occidental no ta masha dispuesto na drenta den compromisonan di significacion ne momentonan aki.

Wilson lo bai Bonn den compania di e secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, y di e funcionario haitu di e tesoro John Diamond, aunke e ultimo aki lo hasi escala na Berlin Occidental prome di sigi pa Bonn.

Durante di dialuna y diamars proximo nan lo celebrá combersacionnan formal na Bonn cu e canciller Ludwig Erhard.

Entre e topico pa discutí ta figurá cuater punto importante;

--Wilson ta pensa na solicitá colaboracion di Bonn pa su proyecto naval nuclear qu lo permití ampliacion di e consultonan interaliá.

-- En vista di su balanza di pagonan internacional cu e ta experimentá actualmente, Inglaterra ta deseá pa qu Alemania yudele pa cubri gastunan di mantenimiento di su ehercito den e region di Rijn, integrá pa 50.000 homber, loke ta nificá un gastu anual di 250.000.000 dollar.

Wilson tambe ta pensa na proyectá un revision completo di e relacionnan entre Oriente y Occidente cu e gobernantenan aleman, pa dicidi qu pasonan lo por ser tumá pa aliviá e tension, incluyendo e problema aleman.

--Un examen respecto e posibel fusion di e asociacion europeo di comercio liber, encabesá pa Mercado Comun, como un paso dirigí pa unificacion di Europa.

Inglaterra, sin embargo, no ta propone na duna Alemania un "ultimatum" acerca futuro di e ehercito ingles den e region di Rijn.

Pero segun nan ta kere, Gran Bretaña su dificultadnan financiero ta obligá e pais aki na pidi Alemania pa yudele "substanciosamente" pa mantené su trupanan.

Gobierno di Wilson ta kere qu esaki lo por ser hasi mediante e aumento di e compranan di armamentonan ingles pa parti di Alemania Occidental. Pero e perspectivanan di materializacion di tal proyecto parse no ta masha brillante.

Si esaki fracasá, nan ta spera qu Inglaterra lo cuminsa negociacionnan atraves di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) pa reduccion di su ehercito di e region di Rijn, posiblemente na fin di e anja aki.

Gobierno britanico ta considerá qu e estratégia di OTAN ta "anticuá" y ta deseá un revision general di esaki, den curso di cual contribucion ingles lo wordu reducí, segun e fuentenan bon na altura a informá.

Gobierno laborista , di otro banda, no ta mustra masha entusiasmo cu e idea pa crea un flota naval nuclear cu tripulacionnan mixta, pero ta nenga na aceptá e proyecto si esaki ta wordu tratá den su propio y mas amplio formula, qu ta inclui un comando conhunto.

Inglaterra lo contribui cu bombarderonan "B" di tripulacion mixto y cu cuater ~~submarino~~ polaris.

Estados Unidos, na su turno, lo contribuí cu igual cantidad di submarinonan "Polaris".

Aunke e perspectiva di ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo ta sigi siendo un reves, Gobierno Laborista ta patrociná creacion di un "brug" entre su propio asociacion di comercio liber y Mercado Comun Europeo, of un que otro forma di "sociedad conhunto" entre tur e dos organismonan.

En cuanto e relacionnan entre Oriente y Occidente, Wilson - ta deseá na qu nan lo reanudá e combersacionnan riba desarme cu e rusonan lo mas pronto posibel y denter di esaki duna prioridad na un acuerdo di "no propagacion" di armamentunan nuclear y e posibel extension, al menos parcialmente, di e actual tratado di proscripcion di ensayonan nuclear pa incluí e experimentonan nuclear bao di terra.

PRAVDA A ACUSA JOHNSON DI CONTRADICCION

MOSCU -- UPI -- E corant comunista "Pravda" a acusa awe presidente Lyndon B. Johnson, di papia riba paz mientras forsanan di Merca ta extende nan ataquenan na Vietnam.

"E diferencia entre e palabranan di e presidente y e accionnan di e forsanan armada norteamericano ta evidente", e corant ta expresa.

Segun "Pravda" tin "contradiccionnan" den e politica di gobierno norteamericano cu tabatin den e reciente mensahe cu a ser manda ne Congreso pa presidente Johnson.

"A pesar di e numeroso declaracionnan di e presidente di Merca y su ministernan di cu Merca no ta desea di extende guerra na Indochina, ya a amplié caba".

Historia di un Secretaria

E tin su cara pegá cu esun di Barbara. E ta sonrei. Tabata un sonrisa trankilizador. E ta sunché riba su boca. Su lipnan tabata suave y cayente. "Esaki ta un sunchi di Axel, Barbara", e ta bisa. "Sera bo wowonan y haci mescos cu mi ta Axel..." Barbara a admiti cu su cabes. Algo den Stefan su stem ta haci su curazon doló. E ta primi su lipnan riba otro, pa e no haya bisé con e ta sinti. Pakiko e mester resisti contra su propio curazon? e ta pensa tristo. E no kier pa su sonjo realizá.... of kizas pa motibo di su ruman homber? "Mi mester bisabo ainda, cu Axel ta bin mayan merdia, bandi 4' or", Stefan Bratt ta bisa. "Bandi 4' or... mescos cu antes".

"Si", Barbara ta contesta. "Mi ta tende, Stefan. Mescos cu antes." E ta haci un movecion pa habri e porta, pero Barbara ta keda sintá y ta pone su man riba Stefan su braza. "Mi ta bay Stefan. Mi ta bay leeuw di akinan.... y pa semper. Mi ta bay mas pronto posibel. Kizas mayan mes... of otro mayan." E ta keda keto un rato y despues e ta bolbe bisa. "Si, otro mayan mi ta bay. Mi ta bay Wenen atrobe, Stefan. Toch mi por haya un bon trabao ayanan. Mi sa esey". Investigador Stefan ta keda miré. "Y Axel awor, Barbara? Bo ta bay bisé?" "No, e no mester sa. Ora cu mi no ta akinan mas, lo no ta asina duro pé". "Pero bo no tin mester di haci asina Barbara. Tur cos lo drecha. Bo sa masha bon, cu mi lo yudabo". Barbara ta sacudi su cabes. "No", e ta bisa. "Bo no por yudami, Stefan. Ningun hende por yudami. Mi tin.... bo sa, mi a imaginami algo, cu no por ta possibel nunca. A dura mucho hopi, prome cu mi a realizá". Stefan ta sende un cigaria. "Ta pa motibo di e compromiso?" El a puntré na un manera cu e no ta spera un contesta. E tambe tabta sa. Ya Barbara no kier tin nada mas cu Axel. E kier bay di akinan pa bira infelis, pasobra e no kier kita homber di un otro muhé. Ya Barbara tin e man di e porta teni pa e baha. "Mi ta bay Wenen bek". e ta bolbe bisa. "Mi ta bay bek na un ciudad, caminda ningun hende conocemi. Caminda tur cos ta alegre y sin problemas. Akinan tur cos ta asina sombrio, Stefan. Tur cos ta asina sombrio y pisá..." E ta habri e porta. "Lo mi topa cu Axel mayan, y otro mayan lo mi bay. Adios Stefan y... masha dankil" "Adios Barbara!", Stefan ta bisa y ta duné un man. Stefan ta keda sintá den su auto y ta keda miré, con e ta cana riba su teenchi pia te ora cu e jega na e casita. Ora cu Stefan tabata na caminda pa cas, e ta pensa cu asina lo ta mihor, como cu esaki ta di dos biaha cu Barbara ta disparce foy den su bida. Asina tambe e lo disparce di Axel su bida. Barbara lo no casa cu Axel, y e lo no por trata Barbara nunca manera un cunja mester trata senjora di su ruman homber.

xxxxx

El a bisa Axel na un manera, cu e tabata sa, cu asina tur cos lo termina. Pero en realidad ta durante e ultimo seis simannan el a haya sa. Prome Axel a lagué cabi papia, pero el a traha un cara di un hende cu tin dificultad pa comprende loke Barbara tabata bisa. "Por fabor, bo mester comprende", Barbara ta bisa. "Mi sa cu ta masha desagradabel, pa mi bisabo awor, pero nos no mester sinta ganja otro". E ta coy Axel su man tene. "Por fabor, bo no mester rabia cu mi!" E ta keda miré. "Ami, rabia cu bo? Oh Barbara, con bo por pensa asina? Bo mester dunami poco tempo. Y ademas mi a haya seis siman di tempo pa pensa riba nos futuro". E ta sonrei.

"Y awor bo ta bin bisami, cu tur loke mi a pensa tabata completamente robes? Bon bisá, mi no ta comprende mucho bon. E unico cos cu mi ta comprende, ta cu bo no ta stimami mas, y mi ta kere cu esey ta e cos mas principal, no ta berdad?" Barbara ta admiti. "Si Axel, ta asina mes." El a purba papia un manera indiferente, maske cu hopi dificultad. E tabata masha bon, cu no ta asina. ...realidad nunca el a stima ...l. Na principio e tabata gusta ...tino. su manera despreocupá ...u karakter. Juntu cu ne, el a ...a dianan inolvidable di gozo ...legria, cu nunca lo por a bira ...iedad. "Tur cos lo drecha bo Axel" e ta bisa. "Tur cos ...recha. Awor bo por casa cu ...a. E ta stimabo y e ta pas serca tambe......." "Barbara!" Sos...hoso Axel ta keda miré. Su ...a cu tabata pálido, a bira cor... di repente. "Sigur" Barbara contesta. "Mi no conoce bo ...prometida, pero ta duel mi, mi a lagué pasa tanto tristeza". ...bara su palabranan ta zona ...cos cu e ta sigur di loke e ...apiando. "Pero di con tur ...snan aki ta pasando di repen... Barbara? Ora cu mi pensa ..., con bon nos a planea tur cos, ...bat a falta solamente seis si...n..." Bisando esaki e ta pone ...raza riba Barbara su schou... y ta bira su cara, pa asina ...r miré den su wowonan, ...arbara. Bisami e berdad". Ta ...um an homber tin algo di haci e asunto aki? Ta é a pidibo ...arni?" "Bo", e ta contesta ... bruhá. "Stefan... no ta Stefan. E no a bisami nada di esey. Al contrario, e tabata di acuerdo pa yuda nos mas tanto posibel. Mi kier meen... serca nos mayornan". E ta kita su braza bek. "Wel, mi por a pensa esey. En realidad, Stefan ta e unico miembro di mi familia cu nos por mira manera un aliado. Y ademas mi no por spera algo asina di dje". "Ki di a bo ta bay casa", Barbara ta puntra. "Mi Dios, mi dushi! Di con bo tin tanto pura? Mi no sa ainda, si mi ta bay casa. Ta masha comprendibel, cu mi ta sintimi tur confundi na e momento aki. Y maske cu mi ta indiferente pa bo, sinembargo, si no ta asina pa mi. Por ehemplo, mi tin gana di sa, kiko bo futuro ta. Kiko bo tin pensá pa haci awor?" Barbara ta guli un rato. "Mi ta bolbe bay busca un trabao", e ta bisa poco aliviá. "Lo mi cuminza traha y comporta mi mes mescos cu antes y den e mesun barrio caminda mi ta pertenece. E ora lo mi no duna ni mi mayornan, ni esnan di bo, problemas mas". Axel ta corre coy Barbara su man tene. "Ta e mesun locura ey atrobe? Lo mi saca esey fei bo cabes. Bo no tin mester di tin miedo di ningun hende. Ami cu Stefan ta pa bo banda".

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan di warda

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119.

Dokternan na warda

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 NTS
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "The Prize" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Alfonsina" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Sevendays in May" 18 j.
aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Lawrence de Arabia" 18 j.

Radio Kelkboom

07.00 Opening
07.02Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon .
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana

11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programm
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Victoria

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español

9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida .
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Radio Antillana

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bal Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Cliper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di januari 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di maart 1965 y cu for di dia 12 di maart lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Tropicaal y La Salle sin anotacion

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na cero gol pa banda e partido di hoofdklasse entre Tropicaal y La Salle hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion a termina. Tropicaal cu den e promer rond a gana 1-0 di e lasallistanan no por a ripiti su triunfo.

E mihor oportunidad di un anotacion a presenta pa La Salle ora cu e partido tabata apenas cino minuut aden. Referi Freddy Baptist a constata un penalty contra di Tropicaal. Candi Wernet di La Salle a situa su mes tras di e cuero pero su shot ta lamta dimas y a pasa over di gol bai

(SIGUI LESA PAG. 9.)

Los Celis a blankea Supercleaning

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu soberbio pitcheo di e hobencito Evelio Sanchez, e novena infantil di Los Celis diasabra anochi den Lago Sport Park a duna un blankeo na e subcampeonnan di nos isla Super Cleaning permitiendo nan apenas un hit. E pitchercito aki a eherce un dominio completo ariba e toleteronan di San Nicolas. E unico hit permiti tabata den e promer inning, por cierto ta unicamente den e dos promer inningnan pitcher Sanchez a enfrenta cuater homber. E ultimo cuatro inningnan el a cerra a compas di conga, esta uno, dos y tres. En total el a poncha seis rival.

Como cu ayera mainta e pelotenan venezolano mester a participa den e inauguracion oficial di e campeonato di Little League den Wilhelminastadion, no tabata tin na e promer wega e ceremonianan di custumber cu tocamento di himno. Den representacion di e Consul General di Venezuela, Sr. Otto Navarette a lanza e promer bala.

Pitcher abridor A. James di Super Cleaning a cologa cero pa e bisitantenan den nan promer turno na bate.

Incomprensibel tabata pa nos com e publico presente a chercha e visitantenan ora cu nan a subi tereno pa fildea pa promer biaha. Si e publico ta actua asina contra di un equipo di homber grandi, menos mal, pero contra di poco mucha cu pa promer biaha ta bin hunga na nos isla, no, esey ta algo cu nos tin di censura.

Despues di dos out den e promer inning, pitcher A. James di Super Cleaning a conecta un fuerte linea di hit ariba cabes di shortstop. Luego e hit aki a resulta di ta e unico di e team Arubano.

Den e segundo inning, e dos promer bateadornan di Los Celis a worde elimina facilmente, pero pitcher James a perde control y a duna dos base por bola y un deadball pa yena e basenan. Argenis Zovala a sigi cu batazo di tubey den rightfield empuhando dos di su companjeronan. Victor Sanabria a embasa ora cu pitcher S. Vanterpool a drenta pa releva y cu su promer lanzamento tabata tin un passball. Ponchando Sanchez, pitcher Vanterpool a logra cerra e inning. Los Celis a tuma ventaha asina di tres cero.

Cerrando e segundo inning, SuperCleaning su prome bateador na turno R. Ponson ta embasa cu base por bola, pero luego Diddler, Peniston y Cannegieter ta come ponche consecutivo pa e tres outnan necesario.

Cu tres carrera mas den e siguiente inning, Los Celis ta aumenta su ventaha te na 6-0.

Pitcher Vanterpool a continua sin control den e tercer inning y ta duna base por bola na Collazo. deadball na Miguel Sanabria y base por bola sigi na Dario Celis y Vizcuna pa un carrera forza. Pedrique ta bira promer out cu roller pa primer anotando Sanabria den e hugada. Dario Celis tambe ta anota cu un passball, promer cu Briezen drenta como relevo pa Vanterpool.

Habriendo e inning number cuatro Felipe Mongue di Los Celis ta conecta tremendo batazo den leftfield ariba e promer lanzamento di pitcher Briezen. Un batazo cu tabata bon pa cuatro skina y e unico homerun di e wega.

Cu e carrera aki e score a bira 7-0 den favor di e visitantenan.

Un briyante hugada a tuma luga den e inning number cuatro. Despues di dos out R. Ponson di Super Cleaning a conecta roller cu tabata bai rumbo pa centerfield. Di repente a surgi a guante di segunda base Victor Sanabria kende a fildea y tira den forma impecable pa primer completando out y kitando Ponson un hit sigur.

Pitcher Sanchez a continua cu su dominio completo ariba e teloteronan Arubano y e partido a termina cu score di 7-0 den favor di Los Celis.

E equipo ganador aconecta cuatro hit y a hunga sin error, Super Cleaning tabata tin un hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Evelio Sanchez, perdedor A. James.

Asamblea C.U. Santa Cruz posponi

SANTA CRUZ 8 mrt.- Padiabinti un di februari ultimo tabatin un assamblea anual di Credit Union Santa Cruz programa. Debi na circumstacianan e reunion aki a worde posponi y lo tuma lugar awor dia 10 di Maart venidero. Durante e reunion aki entre otro un directiva nobo lo worde eligi y tambe e varios commisionan di e credit union. E reunion aki lo tuma lugar den San Martino Club na Santa Cruz.

Reina di Carnaval di Aruba 1965

ta desea di expresa su sincera gratitud na tur cu na un manera of otro a duna su cooperacion y a demonstra su simpatia ora di su eleccion.

COMITE PA SEGURIDAD DI D.M. NA LAGO

SAN NICOLAS - 8 mrt. Departamento Mechanical di Lago recientemente a tuma pasonan positivo pa mehora su record di seguridad door di forma un Comite pa Ser Consciente di Seguridad. Miembronan di e comite ta: G.L. Frank, president; A.F. Rojer, secretario, D.V. Croes, F.V. Christiaans, C. Lacle, V.F. Coffie y M. Maduro, Senior Inspector di Division di Proteccion di Planta.

Manera su nomber ta indica, e obheto di e Comite pa Ser Consciente di Seguridad ta pa promove cu continuamente tanto trahadornan como hefenan ta consciente di seguridad en general. Atencion pa seguridad ta ser fomentá door di asisti hefenan y door di hala atencion ariba lugarnan, procedimentonan y metodonan den cual seguridad por ser mehorá y posible peligronan ser éliminá. Actividadnan di e comite aki, sinembargo, no ta afecta e responsabilidadnan di hefenan. E supervisornan ainda ta retene completo responsabilidad y autoridad pa asegura cu tur trabao ta ser haci di acuerdo cu procedimentonan di seguridad.

Biahito pa dos belleza di Club Bonaireano

SAN NICOLAS 8 mrt. E directiva di Club Bonaireano na San Nicolas a dicidi pa sorprende dos di e mucha muhernan cu a tuma parti pa e eleccion di reina di club Bonaireano. Manera conocí e reina di e club, senjorita Helouise Liou A Tjam a ricibi un sportwagen como su regalo. E dos damitanan cu a termina den e eleccion como "Miss Bonaire" na di dos y "Reina di Simpatia" na di tres lugar tambe a hanja un premio awor pa nan trabao duro. E premio lo ta un biahito pa Puerto Rico ida y vuelta. E dos senjoritanan aki ta respectivamente Alicia Wouter y Aura Croes. Segun ta worde spera nan lo biaha na luna di April. Nan ta hanja pasashi y gasto di hotel pagá.

Triunfo pa RCA y Aruba jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer partidonan di e division masculino B di basketball a worde hunga diavierna anochi. Den e promer RCA a logra triunfo preta ariba Victoria cu score di 29 pa 27. Cu 15 punto M. Lacle di RCA tabata e mihor anotador di e partido.

Den e segundo match Aruba Jrs a derrota YMCA cu diferencia grandi di 39 punto. E score final di e wega tabata 54 pa 15.

S. Zaandam di Aruba Jrs cu 18 punto tabata e mihor anotador. Awe nochi ariba tereno di Tivoli lo tin e partido di junior entre YMCA y Aruba Jrs. sigi pa e partido masculino clase A entre Plymouth y Esso.



Un bista di e demostracion grandi di protesta teni dilanti di e embajada Mericano na Moscu.

Connie Francis campeon damas clase B

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna anochi ariba cancha di Estrella, e sexteto femenino di Connie Francis a continua cu su racha di victoria den e campeonato di volleyball clase B derrotando e team di Valiant cu score di 2-0. E dos gamenan a termina ambos 15 pa 10. Cu e triunfo aki Connie Francis a conkista e titulo di campeon clase B femenino. Nan falta dos partido pa hunga ainda, pero e resultado di esakinan ya no ta di influencia ariba e titulo logra.

Den e partido masculino clase A La Fama a gana di Flash cu score di 2 pa 1. Sin por a logra ni un solo punto Flash a perde e promer game 0-15, pero ta reacciona pa empata e matcha ganando e segundo 15 pa 7.

E tercer ta termina den favor di La Fama 15 pa 11, loke a duna nan e triunfo.

TROPICAAL Y LA SALLE SIN ANOTACION

(CONTINACION DI PAG. 8.)

out. E gol di Tropicaal a skapa di loke por tabata un anotacion en contra sigur.

Tanto keeper Pupy Diaz di Tropicaal como Ale Vrolijk di La Salle a logra mantene nan gol limpi den resto di e partido.

Cu e empate aki e dos teamnan ta haja cada uno un punto mas riba nan nomber. Tropicaal ta yega e ora na un total di 11 pa keda den e tercer puesto cu un punto di ventaha ariba La Salle mes. E equipo aki ta yega awor na 10 punto y ta sigi den e puesto number cuatro. Door di empata, La Salle a perde chens di pasa pa e tercer puesto.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/4
ACF Ind.	79
Allis Chalmers	24 1/8
Aluminium Co.	69 1/8
Amerade	76 3/8
Am. Can.	42 1/2
Am. Foreign Power	17 3/8
Am. Metal	48 5/8
Am. M. Fdy	20 1/8
Am. Std.	22
Am. Smelting	56 3/4
Am. Tel. and Tel.	66 7/8
Am.Tobacco	35 3/4
Anaconda Copper	61 5/8
Armour	52 3/8
Atl. Castl.	72
Bell. Int.	8 5/8
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	31 5/8
Boeing Airplane	67 1/8
Canadian Pacific	62 1/2
Caterpillar	42 1/2
Case (J.I.)	18 3/8
Cerro de Pasco	38
Chesapeake & Ohio	68 5/8
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	32 5/8
Con. Ed.	46 3/8
Cons, Elec. Ind.	31
Cong. Nan.	17 5/8
Continental Can.	53 1/8
Continental Steel	39 1/2
Corn Products	55 5/8
Crown Zellerbach	58 1/4
Curtiss Wright	21
Det. Edis	37 3/8
Douglas Aircraft	38 1/2
Dupont Nemours	240 1/2
Eastman Airlines	61 1/4
Eastman Kodak	152 7/8
Western Bancorp	36 7/8
Firestone	45 1/2
Ford Motor	53 7/8
General Electric	99 3/4
General Foods	80 3/4
General Motors	99
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	57 3/4
Goodrich	59 1/2
Goodyear	51 3/8
Grace	59 3/4
Greyhound	24 5/8
Gulf Oil	55 1/8
Hud Bay M.	79 1/4
Hupp	7 7/8
I.B.M.	452
Insp. Cop.	41 1/2
Int. Harvester	87
Int. Nickel	81
Johns Manville	61
Jones and Laughlin	68 3/4
Kan. City So. Ind.	41
Kennecott Copper	103 5/8
K.L.M.	40 1/4
Koppers	61
Kroger Co.	41 1/8
Lehman Corp.	30 3/4
Lockheed Aircraft	42 1/2
Loew's Inc.	18 1/8
Lonestar Cement	21 5/8
Mont Ward	39 1/4
Monsanto	92

Nat. Acme	72
Nat. Cash. Regist.	79 1/4
Nat. Distillers	29 1/4
National Lead	79 1/8
New York Central	55 3/4
No. Am. Aviation	52 3/8
Olin Mathieson	44 1/2
Otis Elevator	50 1/2
Pac. Gas & Elec.	35 3/4
Pan. Am. Airways	33 3/4
Paramount Pictures	53 3/8
Penn Railroad	46 5/8
Philiips	57 1/2
Public Service E.G.	40 3/4
R.C.A.	33 3/8
Republic Steel	43
Reynolds Tobacco	40 5/8
Royal Dutch	43 5/8
Sears Roebuck	129 7/8
Servel	5 1/8
Sinclair Oil	54 3/8
Shell Oil	60 7/8
Socony Mobil Oil	81 1/8
South Co.	71 1/2
South Rail	59 1/8
Sperry Rand	15 3/4
Standard Oil of Cal.	69 3/4
Standard Oil of Ind.	41 1/8
Standard Oil of N.J.	78 7/8
Standard Brands	78 5/8
Stone Webster	66
Studebaker	7
Swift & Co.	64 3/8
Texaco	77 7/8
Texas Gulf Sulphur	67 7/8
Texas Instruments	101 1/2
Textron Ing.	57 7/8
Timken Roller Bearing	87 1/4
Twentieth Century Fox.	27 3/4
Union Carbide & Carbon	130 7/8
Union Pacific	41 1/8
United Aircraft	67 3/4
United Airlines	70 5/8
United Fruit	17
United Gas Corp.	36 5/8
United Steel	52 1/8
United Gypsum	80
U.S. Rubber	64 5/8
U.S. Smelting	111 1/2
Westingh. Air Brake	40 3/4
Westingh. Electric.	50 5/8
Woolworth	27
Dow Jones Index	895.93
Fund of Funds	$ 15,30
Ark la Gas	44 1/4
Brit. Am. Oil	31 3/8
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	42 7/8
Electron Spl.	22 7/8
Espey Mfg.	5 1/2
Giant Yell	-
Husky Oil	11 5/8
Norf So. Ry.	32 7/8
SBD W. Air	8
Fidelity Capital	$ 12,65
Fidelity Fund	$ 18,30
Fidelity Trend	$ 20,83
Puritan Fund	$ 10,22

DIESTRES CUBANO RESCATA AYERA

Miami -- UPI -- 13 refugiado cubano, 8 mucha entre nan, a yega ne ciudad aki despues cu nan a ser recohe ayera den laman, 95 kilometer na sudeste di Cayo Hueso, pa unda nan a hui for di Cuba den un boto di 6 meter di largura.

7 di e muchanan, cual edadnan ta entre 6 luna y 14 aña, tabata yiunan di un pareha cu a yega den e embarcacion.

Di e tres hende grandinan, tres tabata hende muher.

E boto chikitu a ser mira ayera pa e barcu "Estern Union" cu a recohe nan.

E barcu guardacosta "Caoe Derby" a sali pa nan encuentro y a yega ayera nochi cu nan na Cayo Hueso.

VIET CONG A DOMINA PUESTO DI GOBIERNO

SAIGON --UPI-- Trupanan comunista a dominia un puesto militar gubernamental cu tabata ser defende pa 80 homber na cuminsamentu di e siman aki y nan a bai cu tur e armanan cu e guarnicion tabatin segun circulonan militar survietnames a revela awe.

Un vocero militar norteamericano a confirma cu e puesto di Rung Lap, den e provincia di Long Khanh, a ser domina pe comunistanan di Viet Cong diamars anochi. E puesto ta situa na mas o menos 100 kilometer na este di Saigon. E vocero a bisa cu nan a hanja solamente 16 defensor ora cu e trupanan gubernamental a reocupa e baluarte diarazon mainta.

Mama di 11 anja a duna lus ayera

Lima--UPI--E mucha muher campesina Alejandrina Luyo Suarez, quende tin solamente 11 anja di edad, ayera a duna luz na un criatura normal qu a pisa 3.200 gram , despues di un operacion cesarea.

E presunto tata di e mucha, e panadero Nicolas Vicente Calana, ta detené mientras qu nan ta investigando e caso, ya qu e ta nenga di tin un que otro relacion cu e mucha muher qu a duna luz ne criatura.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen: Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: Einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B;

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O. - A;

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen

op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op St. Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen VOOR 1 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting (en)welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting op opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het jaaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten, alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1965 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Reunion comunista di consulta na Moscu a termina indeciso

Moscu--UPI-- E conferencia na cual e partidonan comunista di 19 pais a asistí a terminá ayera den e capital ruso aki, pero e comunicado conhunto qu nan a firma lo nó ser duna di conoce te sino diarason awor.

E agencia di noticia Tass a limitá su mes na bisa qu e comunicado a ser firmá pa unanimidad , "den un ambiente di sinceridad y amistad", pero nó a duna mas detalle.

Observadornan ta bisa qu e desicion aki tal bes lo ta como consecuencia di un diferencia di opinionnan entre e delegadonan presente en cuanto yamamentu pa unidad qu lo ser hasí ne movimiento comunista internacional.

E conferencia, segun e plannan original, tabata algu preparatorio pa un conferencia plenaria di e 90 partidonan comunista di mundu, pero e ultimo ora a saca afor qu esaki convirtí su mes den un reunion di consulta.

Den fuentenan di Europa Oriental nan a informá ayera di qu e delegadonan por a bai di acuerdo cu otro den solamente un punto; "Condenacion di e actonan bélico di Merca na Vietnam.

Sobrá, aunke nan no a informá oficialmente riba loke a wordu tratá cu portanan serrá, nan ta kere qu e delegadonan tabata den desacuerdo pleno en relacion cu dos cuestion, por lo menos.

Un di eseynan ta si nan lo aceptá e proposicion ruso pa ampliá e reunion di consulta cu un serie di conferencianan multilateral pa discusion di e problemanan qu ta rondoná comunismo.

E otro lo ta si nan mester condená e actividadnan "divisionista" di Comunismo chino y hasi un yamamentu ne comunismo internacional pa restablecé unidad den e movimiento comunista.

Partido Comunista Chino a nenga na manda delegadonan. E principal partidonan qu ta sigi e linea di Pekin entre cual Albania, Indonesia, Corea del Norte, Vietnam del Norte y Japon , tampoco no tabata presente. Rumania tampoco no a contestá e invitacion. En total, Union Sovietica a invitá e partidonan comunista di 26 pais.

Argentina , Brasil, Cuba, Australia, Bulgaria, Gran Bretaña, Hungaria, Alemania Oriental, Alemania Occidental, Inidia, Italia, Mongolia, Polonia, Siria, Rusia, Finlandia, Francia y Checoslowakia a manda delegacionnan.

Partido Comunista di Estados Unidos a manda un delegacion di observadornan.

Pueblo sovietico apenas sa di e conferencia, ya cu no tabatin un noticia oficial di nan actividadnan durante e cincu dianan den cual nan tabata reuní.

E conferencia tabata idea di e ex-prome ministro Nikita Kruschev y aunke qu e dirigentenan nobo di Kremlin a decidí na tenele, no obstante sin dunele gran importancia, nan a evitá tur posibel confrontacion den esaki entre Moscu y Pekin.

Condicion di Somerset Maugham no a empeora

NIZA -- UPI -- Nan ta bisa cu e escritor Somerset Maugham ta parce di ta resistiendo cu - exito di e malu di pulmon cu e tin. Maugham ta interna den e hospital britanico - norteamericano di Niza.

Alan Searle, secretario priva di e escritor, a declara cu e estado di Maugham no a empeora durante ayera nochi " di otro manera nan lo a yamami".

E verpleegsternan ta vigila e paciente constantemente.

Su dokter personal, Dr. Georges Rozanoff, a declara ayera nochi cu Maugham ta hopi mihor y cu el a hasi wega cu e dokternan cu tabata examiné. Segun Rozahoff e enfermo, cu tin 91 anja, tabata ayera mucha mas mihor cu dia el a ser hiba hospital for di su villa "Mauresque" na st. Jean Cap. Ferret, 12 kilometer di Niza.

E dokter a bisa cu Maugham a come, huma un cigaria y a cana algun paso den e habitacion di e hospital, cu tin bista riba Meditérraneo.

Rozanoff a confesa cu el sintié hopi preocupa ayera pe salud di Maugham ora cu el a adverti cu su estado abira mas malu. E facultativo a bisa cu posiblemente e estado di "debilidad" den cual Mauhgam tabata, tabata debi e congestion pulmonar cu a sigui cu griep.

Hubentud socialista di Ecuador a critica politica exterior

GUAYAQUIL --UPI-- E juventudnan socialista di Guayaquil a critica e ministerio di relacionnan exterior pasobra e no a plantea na tempo e cuestion di protocolo di limitenan cu Peru. Nan a califica e comunicado cu e cancilleria a emiti dia dos como "un tesis absurda y ridiculo" pa señala cu no tabatin tempo di pidi e Consejo di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) e inclusion den e agenda di e proximo conferencia interamericana di Rio de Janeiro, e deseo ecuatoriano pa nan considera e protocolo en cuestion nulo.

E ta bisa seguidamente:
"E cancilleria no por a kita e virtud di e acusacion tremendo cu nan a hasie di no a ordena na debido tempo ne comision ecuatoriana na Oea, e gestion y consecucion di e inclusion di e tema di e discusion ecuatoriano-peruano den e programa di e conferencia extraordinario di cancillernan".

A continuacion e ta puntra:
"? Pakiko gobierno di Ecuador a warda e ultimo dia y ultimo ora pa resolve di plantea e nulidad di e protocolo den e conferencia extraordinatio?"

"?Tabata acaso pasobra e actual canciller di e republica (moscoso) a forma parti den e delegacion ecuatoriana cu di un manera clandicante e impropia di ecuatoriano a firma e infamante protocolo di Rio de Janeiro?"

E jovenan socialista a termina bisando: "definitivamente e actitud aki di serra boca di e ecuatorianonan cu ta clama pasobra e gobiernonan di America a hasi nos justicia, a hasi un enorme danjo ne patria."

LUCILLE MILLER A SER ACUSA

SAN BERNARDINO, CALIFORNIA --UPI-- Señora Lucille miller mama di tres yui cu actualmente ta na estado, a ser delara awe culpabel pa e jurado cu a acuse di a mata su casa pa e hanja un seguro di 125.000 dolar. E jurado cu tabata compone pa ocho muher y cuater homber a delibera durante cuater dia promer cu nan a duna nan veredicto.

E señora a ser acusa pasobra el a cende e auto di su casa cu tabata aden na candela, antes e señora a duna su casa un coppi di chuculati, y den e chuculati el a buta un dosis fuerte di estupefaciente.

Na California, asesinato ta ser castiga cu pena capital, pero te ainda ningun muher cu tabata na estado a ser sentencia ne kamber di gas.

E jurado lo bolbe reuni diamars pa decidi e sentencia cu tin pa impone riba e acusada.



E avion qu ta lantando aki ta un E2A Hawkey "Flying Brain" qu ta carga cincu tonelada di aparato electronica -- radar y computer. Recientemente nan a incorpora e avionnan aki den e red i puestonan di aviso qu mester descubri proyectilnan qu ta bula banda di costa di Merca y asina permiti pa e ser intercepta. E Hawkeye aki ta lanta for di e portaavion atomico USS Enterprise banda di Norfolk, Virginia.

REORGANISACION DI GABINETE DI MORO

ROMA -- UPI -- E gobierno di coalicion di e promer minister Aldo Moro, persigui pe croniconan social malu y economico di Italia, ta aspira pa e gabinete nobo cu a ser reorganisa lo logra duna un impulso politico nobo.

E reorganizacion limita, cu a ser completa pa ceremonia di e juramento cu a ser efectua ayera nochi despues di dos luna di negociacionnan bon, a trese dos homber nobo ne gabinete. E ex minister democrata cristian Amintore Fanfani, manera canciller, y e social democrata Edgardo Lami Starnuti, manera minister di industria y comercio.

Pero e aspecto mas importante di e cambionan cu a hasi e eleccion necesario di e minister di siman pasa, tabata cu Moro y su aliadonan awor por bolbe nan nan atencion di e disensionnan interna ne tarea di gobernâ e nacion.

Un comunicado cu a ser duna na conoce pe cuater partidonan cu ta integra e coalicion -- Democrata cristian, Socialista, Social Democrata y Republicano -- ta bisa cu e reorganizacion di e gabinete a confirma e voluntad comun di e ministernan di "reforsa e estructura di gobierno y produci un accion mas cortante.

E gobierno a ataca e estudio di plannan pa enfrenta e amenasa creciente di e desempleo, particularmente den e industria di e construccion.



Tropanan di e 8th Provisional Marine Brigade aki ta sali pa ocupa nan puesto a bordo di helikopternan qu ta stacioná riba U.S.S. Boxer pa nan bai participa na ehercitonan di landing.

RUSONAN MES A SPANTA DI VIOLENCIA DURANTE ATAQUE CONTRA EMBAHADA MERICANO

WASHINTGTON -- UPI -- E funcionarionan norteamericano ta kere cu e rusonan mes a keda asombra di e grado di violencia di e ataque di diamars pasa ne embahada norteamericano na - Moscu.

A pesar di e baricadanan cu a ser defende pa 250 polis ruso, algun di e 2000 manifestantenan por a pasa door di e cordon policial pa tira e edificio di e embahada cu piedra. Mayoria di e estudiantenan tabata asiaticonan y africanonan.

Tanto e embahada como e funcionarionan ruso tabatin e noticia di e manifestacion adelanta.

Despues di analisá e evidencia, e funcionarionan a bisa ayera probablemente nan tabata kere cu e manifestantenan mester a marcha solamente pa embahada

Despues cu algun di nan a pasa door di e barricadanan, sin embargo, e rusonan a manda soldanan pa trata di domina e manifestacion. E funcionarionan ta afirma cu posiblemente polisnan no tabata prepara pa enfrentá loque a pasa.

Awor e norteamericanonan ta afirma, cu di cualque manera, nan ta considera e rusonan responsabel, y ta obliga pa ofrece policial si tin mas manifestacionnan.

UN PARTI DI ESTUDIANTE A PARTICIPA DEN DIFICULTADNAN

Madrid--UPI--"Solamente un minoria di estudiante spanjo a tuma parti den e dificultadnan recientemente den e universidadnan spanjo," e minister di informacion y turismo, Manuel - Fraga Iribarne, a declara.

E minister, papiando ne periodistanan ora cu e reunion regular di gabinete tabata cabando, a bisa:

"Ta existi e tendencia pa aplica e universidad ne temponan moderno. Ta un deseo normal y logico pa aplica e universidad ne temponan moderno. Ta un deseo normal y logico den bida universitaria/."

Fraga Iribarne a referi ne reciente disturbionan y a bisa cu "exactamente nan a calcula cu den e universidad di Madrid solamente 10 porciento di e total di estudiantenan "a tuma parti den e manifestacionnan.

E minister a admiti cu "tal dificultadnan" tin aspectonan "politico y academico".

Entretanto, estudiantenan representativo di Madrid a reuni fin di siman aki cu Fernando Herrero Tejedor, dirigente importante di e sindicato oficial, pa presenté nan caso. E desicion a ser tuma ayera mainta den un reunion ilegal cu a ser hasi pe estudiantenan.

Den e ultimo reunion aki, e novena cu ta ser hasi den e universidad di Madrid -- sin autorizacion policial -- "Asamblea di estudiantenan liber" a anuncia cu un di e cincu profesornan cu gobierno ta supone ta complica den e desordennan estudiantil, ta detene. Esaki ta Jesus Garcia Calvo, profesor di Latin di e facultad di Filosofia y Letter di e universidad di Madrid.

Na Madrid, e reunion di e "asamblea" a ser realisa den e facultad di economia, situa den centro di e capital. Por lo menos 50 polis tabata rondona e edificio. No tabatin incidente, ni na Madrid, ni den e otro diesdos universidadnan spanjó.

Proteccion ruso a ser califica como "suspresion brutal"

LONDRES --UPI-- E agencia oficial di noticia "Nueva China" ta bisa cu prensa comunista ta califica e esfuersonan cu e ehercito y polis di Rusia a hasi pa protege e embahada norteamericana di Moscu como "surpresion brutal".

E resumen di prensa cu e agencia a transmiti for di Pekin y, cu a ser scucha na Londres, tabata bisa cu e corantnan di e capital china a duna un informacion amplio di e sucesonan di diahuebs na Moscu.

E "corant di pueblo" ta publica si informacion asina: "estudiantenan asiatico, africano y latinoamericano ta efectua na Moscu un manifestacion contra Merca. Autoridadnan sovietico a manda gran number di soldanan y gendarmenan pa caba cu e manifestantenan," e agencia a bisa.

"E corant a publica tres telefoto cu ta mustra escenanan di e represion cu a ser hiba a cabo pa e ehercito y polisnan sovietico, bao di titulo di letternan grandi di lo siguiente: "Mira loque ta pasa; na cual lugar y den cual época!"

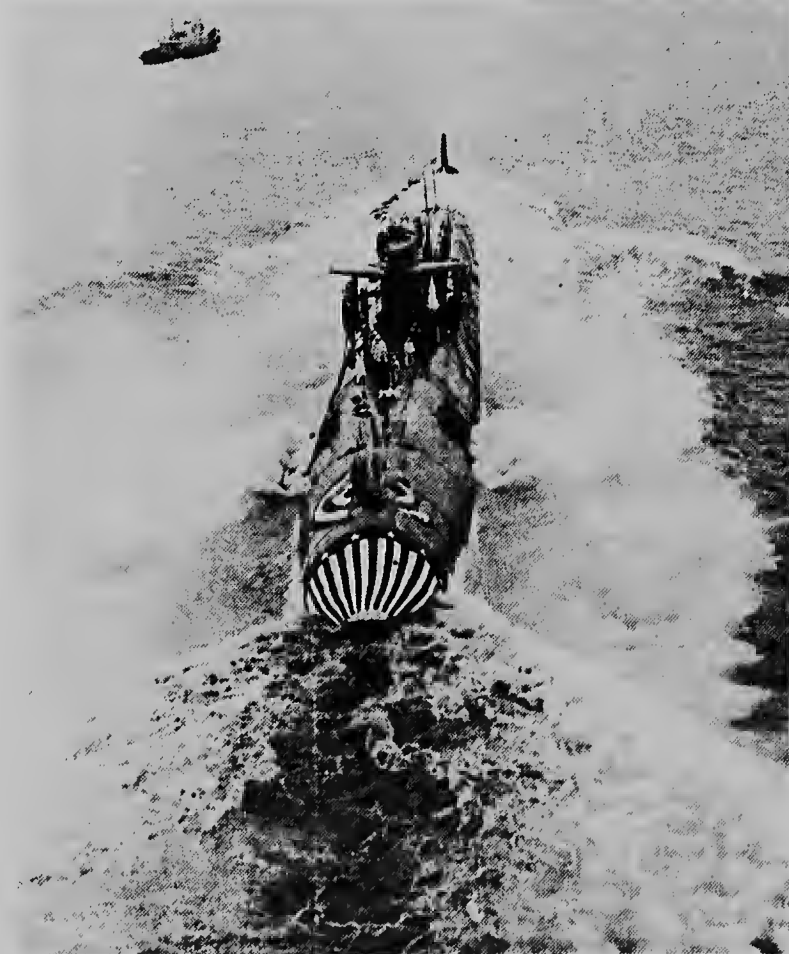
"Nueva China" a bisa cu e corantnan di Pekin tambe a publica e disculpanan cu e minister ruso di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, a ofrece e embahador norteamericano, Foy D. Kohler, pa loque a pasa.

MAISHI DI COLOMBIA PA PUERTO RICO

Bogota--UPI--Diez mil ton di maishi lo wordu exporta dentro di corto tempu pa Puerto Rico, como cumplimiento di un programa cu ta busca na pone e

50.000 tonnan den cualnan a calculá lo ta producto total di esaki durante e anja aki den exterior.

Ora qu nan a hasi e anuncio, voceronan di e departamento di comercio exterior, a señalá di qu nan lo tene negociacionnan cu Alemania Occidental y Venezuela, pa bende cantidadnan similar.



E submarino nuclear aki, Ulysses S. Grant, ta capaz di lansa cohetenan Polaris nuclear y ta forma parti di e cadena di defensa norteamericana pa salvaguardia paz y yuda warda paz den otro partinan di mundu, caminda ta necesario.



Un tecnico di National Aeronautics and Space Administracion -- NASA -- aki ta trahando cu un rastreador focal intermediate durante un lansamiento qu tabatin recientemente na Wallops Island, Virginia. E cameranan qu ta graba loque e ta mira, ta banda di e operador.

Recepcion di heroe pa Ulbricht na su regreso for di Egipto

Berlin--UPI-- E hefe di estado aleman oriental, Walter Ulbricht, ayera a wordu ricibí manera un heroe na su regreso di un bishita di shete dia na Egypto qu a resultá de n un caos di e relacionnan di Alemania Occidental cu e Republica Arabe Uni.

Millares di berlinesnan oriental a grita Ulbricht y su esposa na nan yegada ne stacion di trein, for di unda nan a dirigí nan mes pa e aeropuerto Schoenveld, pa for di e ciudad.

E viajeronan a yega aya den un avion special for di Dubrovnik, na Yugoslavia. E agencia informativa di Alemania Oriental a bisa qu den e stacion mas o menos 40.000 persona a reuní pa ricibiele, entre cual un representacion di estudiantenan egypcio.

E regimen comunista a honrá e bishita y e combersacionnan di Ulbricht cu presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, calificandonan como un triunfo diplomatico importante.

Aunke Nasser no a duna su reconocimiento pleno ainda di Alemania Oriental, e efectonan di e bishita a causa un serie di crisis den e relacionnan di Bonn tantu cu Israel como cu Republica Arabe Uni.

Ulbricht a bini cu e promesa qu Nasser lo debolbé e bishita aki, aunke e no a comprometé su mes cu e fecha pa hasi esaki.

Den un discurso di bon bini e prome ministro Willy Stoph, a declará qu "awe ta mas cla qu nunca qu e dianan di doctrina di Hallstein ta contá". E doctrina aki di Hallstein, parti básica di e política exterior di Alemania Occidental, ta preve retirada di e reconocimiento di Bonn pa henter e pais qu ta reconocé e regimen oriental, cu excepcion di Union Sovietica.

E recibimiento qu a ser duná na Ulbricht na Cairo ta asina mesun cos cu un reconocimiento, qu gobierno aleman occidental a retirá tur su ayuda na Republica Arabe Uni.

Ulbricht a declará na su yegada; "E combersacionnan cu e prome ministro Gamal Abdel Nasser y otro gobernantenan di RAU a establecé identificacion di nos criterionan riba cuestionnan internacional decisiva"..

Ela agregá qu e comunicado qu ela firma cu Nasser ta "demostrá nos determinacion comú[n] pa desarollá e cooperacion sistematicamente" entre e dos paisnan aki.

Elogiando e paisnan arabe, dirigi pa RAU, ela declará; "Manera e regimen di Bonn , den u[n] forma realmente imperialista, ta yuda na equipá y fortalece e basenan militar imperialista na Israel militarmente, puebl[o] arabe mêster mira e politica aki como un amenanza na paz di pueblo arabe".

PROPOSICION DI PEARSON PA SERRA FRONTERA DI VIETNAM PA CABA CU INFILTRACION

NUEVA YORK -- UPI -- E hefe di e gobierno canadiense, Lester Pearson cu ta di bishita ne ciudad aki a propone ayera nochi pa un creacion di un forsa internacional di mantenimiento di paz pa serra e fronteranan di Vietnam pa e infiltradornan y pone fin ne insurgencia den e pais menciona.

Pearson, ganador di e premio nobel di paz, cu ta teme "e riesgo horribel di un ampliacion" di e hostilidadnan na Vietnam a bisa cu si un nacion so hasi e trabao" di trata di pacifica e reino di Asia sudoriental "lo surgi e peliger di amplia e - guerra y lague bira den un conflicto general.

"E nacionnan di mundu -- el a añadi -- mester ta dispuesto pa crea e alternativa.

Tal altermativa por ta e - comunidad internacional cu mester tuma e responsabilidad d[i] e fronteranan contra e infiltracion di guerrilleronan, y, di u[n] manera masiva y eficaz,.... fiscalisa y laga e acuerdonan internacional ser cumpli".

Rio de Janeiro--UPI-- E 18 oranan di awaceru qu a terminá ne ciudad aki a laga un sald[o] atras di ocho morto y un persona a desaparecé, segun polisnan.

E awaceru a causa habriment[u] di terranan den e serunan den [e] ciudad aki. Polisnan a bisa q[u] cuater persona a muri ora qu [e] terra a cai riba e cas qu nan tabata ocupá. E otronan a mur[i] ora qu un awaceru di piedranan a bai resultá riba nan cas.

Tabatin numeroso inundacion[...] nan prome di qu e awaceru a stop[...]



Boca Juniors a gana The Strongest

BUENOS AIRES -- UPI -- Cu e triunfo riba The Strongest, di La Paz cu score di 2-0, Boca Juniors a consagra pa hunga un di e dos partidonan semifinal di e torneo cu Independiente, - campeon di America durante 1964.

E dos equiponan argentino lo hunga dos partido y esun cu obtene mayor cantidad di punto lo hunga final cu esun cu resulta ganador den e otro semifinal entre Peñarol di Montevideo y Santos di Brasil.

The Strongest a cumpli un digno rol deportivo den e dificil partido cu e representacion boquense. E hungadornan di e elenco di La Paz a yega Buenos Aires, despues di un vuelo cu primeramente a hibanan Limitando, Lima y despues pa aeropuerto di Ezeiza.

No tabata parce cu nan a sinti efecto di e fatiga, pues nan a demostra velocidad y entusiasmo den e lucha cu e equipo vencedor.

The Strongest a anima e espectaculo cu reaccion cu a mostra nan condicion di renova nan push

E hungadornan di e equipo boliviano a cordina e hungadanan cu mayor orden, pero tabata falta aliento
pa defini e accion di ataque di liña delantera di The Strongest solamente a aparece como planifica pa intenta e derrota di e valla boquense, e centrodelantero argentino Bonnano, quende lo no bolbe La Paz, pues segun anuncionan difundi ayera a firma su contract pa incorpora e equipo di Caldas di Mazinales Colombia. intenta e derrota di e valla boquense, e centrodelantero argentino Bonnano, quende lo no bolbe La Paz, pues segun anuncionan difundi ayera a firma su contract pa incorpora e equipo di Caldas di Manzinales Colombia.

E mihor wega di The Strongest tabata e labor di nan defensa. Nan hungadornan di retaguardia a realisa un estricta marcacion individual riba e delentaeronan di Boca, na e estilo europeo.

Nan a splica cu a pesar di tabata mihor dota, ganador di e partido mester a realisa esfuersonan tenaz pa vence e gol boliviano dos biahe, e prome biaha pa intermedio di Menendez y despues pa accion di Rojas, e ultimo balor recientemente a wordu incorpora na e cuadro argentino Boca no a hunga nan wega normal. E ausencia obliga di nan zaguero Orlando, suspende pa un encuentro, a ser falta den e defensa. Den e condicionnan el tabata falta coordinacion entre e retaguardia y vanguardia, pues Orlando - capitan titular di e club - ta esun cu mihor ta cumpli como nexo entre e dos forsanan di e equipo.

Den e ataque di Boca Chica tabatin un desempeño eficiente pues e propio forwardnan tabatin e obligacion di recoge e wega pa pushele mas dilanti. No tabatin cambio den alineacion di e dos equiponan.

Cainzo, back derecho di The Strongest, a desgarra den e prome tempu, pero e director technico no a reemplazele pa e creencia falsu di cu tabata trata, cu un lesion menor tabata afecta e hungador.

E recaudacion tabata di 2.233. 800 peso.

Teatro Asiento

WILLEMSTAD ___ Teatro Asiento durante e fin di siman aki tin e siguiente presentacionnan di pelicula.
Diasabra 6: Kisses for my president,
Diadomingo 7, The List of Adrian Messenger.
Dialuna 8: Years of Lightning Days of Drums.
Diamars, Barrabas.
Diarason 10, Mariandel is Verloofd.
Diahuebs 11, No tin presentacion.
Diabierne 12; Forty Pounds of Trouble.

WILLEMSTAD -- Avionnan cu a baha ayera tabata 17 y a subi 18. 286 persona a baha.
Tabatin 312 di transito y a sali 272.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD - Dokternan di - warda durante e fin di siman aki ta:
Den stadsdistrict: Dr. J.E. Loe, Plantersrust 7, Tel. 23243.
Den Tweede District: dr. F. Gorsira, Landhuis Rust en Vrede, Tel. 35404.
Den derde District: Dr. J.M.J. Chocolaad, Dokterswoning, Soto, Tel. 48090.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD -- E hulpambtenan di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro e fin di siman aki ta:
F.H. Colinet, Oeralweg 7.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Esso na Parrera,
De Lannoy na Santa Rosa,
Galmeyer na Cerito,
Craz na De Ruyterkade,
Canword na Gasparito,
Mauricio na Santa Helena,
Agatha na Rif.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Ayera tabata cumpleaños di R. Lodowica, quende a cumpli e bunita edad di 16 aña.
Sinceramente e ta wordu felicita pa su mama E. Lodowica.
Srta. Lodowica masha pabien y hopi aña mas.

TELECURACAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Groeten Programma
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO
4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.30 26th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
4.00 Médico
4.30 Pánico
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarente grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcon Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional Radio Caracas te dice

DIADOMINGO
8.00 Amanecer Hipico
9.00 Mejías y sus Globos de Colores
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El Capitan Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter and Gladys
b) Teatro Francés
c) Loteria
d) Bingo
? Miradas al Mundo
6.00 Astro Roy
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick Van Dyke
8.00 La Hora " N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Pública
11.30 Radio Cracas te dice

CARLITOS









BEN CASEY









HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 6 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha tienen una personalidad muy intensa de la clase que no pueden ser ignoradas. Ya que se inclinan un poco a ser caprichosas le quitan el gran gusto a su trabajo. Si tiene éxito, ustedes tienen exito, sea lo qu fuere que estuviera ocurriendo en su vida. Aunque no se sepa generalmente, aún entre las personas que les conocen bien, ustedes en realidad tienen un magnífico sentido de buen humor.

Deberían saber usarlo para aliviar sus propias cargas.

La armonía es el mejor amigo de ustedes y el caos su peor enemigo. Así pués , tengan cuidado de no colocarse en una posición donde se requiere que trabajen en un ambiente o entre personas que no son de su agrado.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escultor italiano Miguel Angel Buonarrroti y el compositor español, Adolfo Salazar.

SU GUIA PARA MAÑANA (Domingo, 7 de marzo

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS -(20 de febrero-20 de marzo Ustedes se sorprenderían de saber lo que puede hacer una ayuda al romance. Ofresca su ayuda a la persona que ama.

ARIES-(21de marzo-20 de abril Cumpla hoy con sus obligaciones sociales. No se le olvide incluir a alguien que necesita un amigo.

TAURO-(21 de abril-21 de mayo Este es un día para divertirse pero solamente despues de que haya asistido a la iglesia de su preferencia. Mantenga las cosas equilibradas.

GEMINIS-(22 de mayo-23 de junio Observe como florecen las amistades mientras concerva los benificios de las oraciones matubinas todo el día.

CANCER-(22 de junio-23 de julio Este podría ser un día excelente para el romance, pero evite acelerar las cosas.

LEO -(24 de julio-23 de agosto Deje que la paz y la armonía reinen en su casa. Evite las disputas domésticas.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre Este es un día para comunicarse con la naturaleza. Busque esos Sermones en piedras" acerca de las cuales escribío Shakespeare.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre No deje que sus deseos superen sus posibilidades. Deje de estar deseando lo que no puede obtener.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre Escuche la voz de su conciencia y evitará alguna lesión a algún momento penoso.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre Siéntase optimista y verá lo bien que le irá.

CAPRICORNIO-(23 do diciembre -20 de enero Tal vez hoy se le presente la distracción que necesita. Sin embargo, asegúrese de no confundir la "necesidad" con él "deseo."

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero No ceda ante la introspección móbida. Aproveche la oportunidad para mantenerse activo físicamente.



ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

DOMINGO -- 7 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha son altamente inteligentes y muy capaces de producir y disfrutar las cosas hechas por el hombre y las ideas que son indicios de progreso. Sin embargo, su mayor amor es por la naturaleza y su principal preocupacion es que el hombre deberia conocer y comprender el mundo natural que lo rodea.

Ya que ustedes conocen bien lo dificil que puede ser la vida, sienten mucha consideracion por sus projimos, especialmente los que estan atravezando penalidades.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el compositor francés, Maurice Ravel y el botánico tambien francés, André Michaux.

SU GUIA PARA MAÑANA, Lunes 8 de marzo.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo) Esta es una época excelente para el Piscis que sabe quitarle el placer a un día que es estrictamente para los negocios.

ARIES (21 de marzo - 20 de abril) - Traiga culdado e inteligencia las actividades importantes. Manténgase sereno.

TAURO (21 de abril - 21 de mayo) - Cualquier demostración emocional de su parte hoy podría iniciar una cadena de cosas que preferiría evitar.

GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio) - Trate de no tener tratos comerciales con su amigo. Mantenga los contactos sociales - estrictamente bajo un nivel social.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) Mantenga el control de las cosas antes de entregárselas a otras personas.

LEO (24 de julio - 23 de agosto) - No trabaje lentamente pues de lo contrario podría perder el terreno ganado.

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre - Haga que las cosas sean fáciles y no permita que nadie intervenga.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre - Evite comprometerse a cualquiera actividad salvo que usted pueda darle toda su cooperación.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre - Trate de no hacer solo arreglos de dinero. De ser necesario llame a los expertos.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre - No se deje dominar por sus emociones. Tal vez no tenga todos los detalles.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero- Póngale especial atencion a cuestiones que dependen de los detalles para tener éxito.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero - Trate de no confiar en otros sino hasta que sus planes estén bien preparados. No se adelante.

VENEVISION

DIASABRA
3.00 Muñequitos Documentales
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Telefutbol

DIADOMINGO
3.00 Panorama Latinoamericano Muñequitos
3.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikingos
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevére
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportiva
10.30 Lucha Libre
11.00 Continúa Lucha Libre

SERVICIO RELIGIOSO

Servicionan di misa diadomingo 7 di maart.
Fortkerk: 9 a.m. Ds. Gumbs Bautismo
7 p.m. Grumbo

Emmakerk: 9.30 a.m. Ds. Gerbrandy
7.30 p.m. Ds. Gerbrandy (H.A.)
Ebenezer Church: 10.15 a.m. Ds. Gumbs
7.00 p.m. C. v/d Laar

Durante oranan di mainta lo tin créche den Fortkerk y Emmakerk.

dialuna 4.00 - 5.30 ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk
diamars 4.00 - 5.30 p.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarason 4.00 - 5.30 p.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk
diavierne 7.00-8.00 p.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy a/d Pastorie Emmakerk
diasabra 6.00 - 7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink Pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

West-End

begins where the other big ones leave off!



SABADO 7 & 9.15 p.m.-DOMINGO 10.30 a.m. & 8.30 p.m. La sensacional película que comienza donde terminan las otras grandes.

BARRABAS

Que sucedió al desalmado a quien Cristo substituyó en la cruz? Una película que Uds. verán mas de una vez.
ANTHONY QUINN - SILVANA MANGANO-ARTHUR KENNEDY- KATY JURADO-JACK PALANCE-ERNEST BORGNINE. CINEMASCOPE y color. SUSPENDIDOS PASES DE CORTESIA.
f. 2.-- f. 1.25 Con títulos- Mayores 18 años

DOMINGO 4.30 p.m.
La sensacional película musical de todo los tiempos, una vez mas.

AL COMPAS DEL RELOJ

(ROCK AROUND THE CLOCK)
BILL HALEY- THE PLATTERS
Vengan todos a gozar con esta magnífica pelicula
f. 1.--f.0.50 Niños la mitad.

DOMINGO 6.30 p.m.
Melodías, sex y bailes en la película.

O SOLE MIO

SENTA BERGER-JEROME COURTLAND - REX GILDO
A gozar todos con esta maravillosa película - en colores, llena de - canciones.
f. 1.50-f.0.90 Niños la mitad.

Caribe

SABADO 6 de marzo a las 6.30 p.m.

LOS DESALMADOS DE DURANGO

(ROUGH RIDERS OF DURANGO)
ALLAN LANE - ALINE TOWNE - WALTER BALDWIN
f. 1.-- f. 0. 50 Con títulos Niños la mitad

SABADO 6 de marzo a las 8 p.m.

LA CONQUISTA DE MYCENEA

(THE CONQUEST OF MYCENEA
GORDON SCOTT - ALESSANDRA PANARO - ROSALBA NERI
CINEMASCOPE y color. Inglés, títulos en Holandés.
f. 1.50 - f. 0.90 Mayores 14 años.

DOMINGO 7 de marzo a las 6 p.m.

20 KILOS DE LIOS

(40 POUNDS OF TROUBLE)
TONY CURTIS - SUZANNE PLESHETTE
CINEMASCOPE y color. Inglés, títulos en español.
f. 1.-- f. 0.50 Niños la mitad.

DOMINGO 7 de marzo a las 8 p.m.

LA SEÑORA Y SUS MARIDOS

(WHAT A WAY TO GO)
SHIRLEY MacLAINE - PAUL NEWMAN - ROBERT MITCHUM
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en español.
f. 1.50 - f. 0.90 Mayores de 14 años

Royal

SABADO 6 de marzo a las 8 p.m.

Z U L U

STANLEY BAKER - JACK HAWKINS - ULLA JACOBSON
CINEMASCOPE y Color. Inglés, títulos en español.
f. 1.-- Mayores 18 años.

DOMINGO 7 de marzo a las 6.30 p.m.

PISTOLEROS DEL LAGO SALADO

(SALT LAKE RAIDERS)
ALLAN LANE - ROY BARCROFT
f. 0.50 Con títulos Niños la mitad.

DOMINGO 7 de marzo a las 8 p.m.

R A T A D E P U E R T O

WOLF RUVINSKI - ELIZABETH KILLIAN
f. 0.75 En español. Mayores de 14 años.

Terrell a bira campeon di A.M.B.

CHICAGO -- UPI -- Ernie Terrell pa decision unanime a derrota Eddie Machen den un pelea di 15 round na e ciudad aki pa campeonato di peso completo di Asosacion Mundial di Boxeo.

A pesar di cu Terrell a mantene un ataque constante cu jabnan di izquierdo e desicion no tabata di agrado di e 6000 fanaticonan cu a presencia e pelea den anfiteatro internacional di Chicago., cu tabata mitar yen.

E pelea tabata bastante lento y sin. knockdowns.

Terrell tabata depende di su jab di cual hopi peso pesado ta cuida nan curpa, pero Machen a sa di bloquea e golpinan cu masha ciudao.

Sin embargo e tabata falta pegaga den su ataque.

E aficionadonan a mustra parcial pa Machen y a abucha Terrell ora cu e anuncio a ser hasi. Ora cu Machen a bandona ring el a ricibi hopi aplauso, Terrell en cambio aser grita y di fluit.

Referee Bernie Wesiman a vota na fabor di Terrel 72-67, un di e huesnan a duna 72-66 y e otro 70 - 67.

Terrell a rechasa e cargonan di cu el a horta e pelea for di Machen, y a bisa cu e ta prepara pa bringa cu e otro campeon Cassius Clay.

Pero unicamente -- el a bisa -- si Clay. Alias, Muhamme d Ali por obtene prolacion di Associon Mundial di Boxeo pa e pelea.

Sosteniendo un bolsa di ijs riba su wowo robes, hincha despues di e pelea cu Machen, Terrell a bisa cu si Clay y Sonny Liston por logra cu AMB ta reconoce nan e ta bringa cu cualquier di nan o tur dos.

Terrell a usa su jab di izquierda pa gana pa decision y conquista reconocimientu di AMB como titular. Pero su victoria a wordu grita pa publico y su futuro awor ta insegur.

Machen a ser aplaudi mas cu e campeon nobo y mayoria di e cronistanan deportivo cu a presencia e pelea ta bisa cu Machen tabata ganador.

Machen y su manager Walter Minskoff, ta exigi un pelea di revancha pero Minckoff ta stipula cu nan ta bringa cu cualquier, pero mescos un boxdo di Chicago.

Minskoff a bisa cu referee Bernie Wesiman a permiti cu - Terrell a castiga Machen parti pataras di su garganta. Referee a kita e pelea for di nos, permitiendo Terrell hasi tur loke e tabata kier.

Terrell tabata favorito 11-5 y e victoria tabata su di 13 consecutivo y di 37 den 41 pelea profesional. Pa Machen esei tabata su sexto derrota den 55 salida.

COMISON HAPONES NO SA NADA DI APLAZO

TOKYO -- UPI -- E comision hapones di boxeo, mescos tambe promotornan hapones ta sinti nan mes asombra dilanti di e informacionnan di Sao Paolo, di cu e pelea pa e campeonato mundial di peso gallo cu mester a ser efectua entre e titular, Eder Jofre y e desafiante hapones Fighting Harada a wordu apalza di dia 7 di april pa 10 di mei.

Manager di Jofre, Abraham Katzenelson a anuncia, segun a ser afirma, e aplaza di e encuentro, riba peticion di Jofre pues e tin mester di mas tempu pa su entrenamentu.

Un vocero di compania Tokai di television di Nagoya cu a deposita e placa di garantia pa e - pelea di dia siete di april.

Pa su parti un portavoz di e comision hapones di boxeo a - ninga cu nan a yega na un entendimentu pa e aplazamentu di e pelea pa dia 10 di mei. Nan a añadi cu e Comision no a ricibi ningun pedido di aplazo.

Takeshi Sasazaki, manager di Harada a bisa tambe cu nan no a tende nada di e aplazo.

"Ora cu nan a eligi e fecha di dia 7 april, nan a bisa nos cu Jofre lo tin suficiente tempu pa e ta den bon condicionnan pa e pelea - Sasazaki a manifesta. Nos ta opone un aplazamentu na e momento aki.

Harada cu ta figura prome riba lista di e retadornan di peso gallo pa e revista. The Ring y di e asosacion mundial di Boxeo, a caba di regresa di un siman completo di entrenamentu di Randaiji, den e peninsula di Ito, 12 kilometer na sudoeste di Tokyo.

Harada a ser somete na un entrenamentu riguroso y ta ser bisa cu su peso a baha, mientras cu awor e ta registra 123 liber.

CLEMENTE LO BANDONA HOSPITAL

SAN JUAN , Puerto Rico -- UPI -- E pelotero portoriqueño Roberto Clemente ta den estado satisfactorio y quizas lo sali for di hospital awe o mañan, segun a ser bisa pa dokternan cu a atendele den hospital.

Clemente a keda hospitalisa cincu dia, sin tabata sa cual ta su berdader enfermedad. E analisisnan cu a ser tuma no a duna resultadonan concreto, pero e dokter di e estelar hungador di Piratas di Pittsburg dokter Roberto Buso, a bisa cu ta trata di fiebre paratifica o den su efecto di Paludismo.

Buso a añadi cu nan lo no laga Clemente bai sino te ora cu keda demostra cu e no ta converti den agente transmisor di paludismo. El a bisa cu ademas Clemente tin mester di dos siman di descanso pa repone, prome cu e incorpora na equipo.

PASE DI PROSPITTI

MONTEVIDEO -- UPI -- E pase di e hungador Pedro Prospitti di e club Independiente di Buenos - Aires pa Nacional a keda concreta.

E hungador di Avallaneda a yega ayera nochi na e capital aki, acompaña pa dos dirigente argentino, Manuel Orlando Lopez y Tarijo Scheck, quendenan a expresa cu nan a yega na un total di acuerdo cu autoridadnan di e entidad argentino.

Prospetti a costa Nacional e suma di 20 millon y mei peso argentino.

GONZALEZ vs ORTEGA

HOUSTON -- UPI -- E boxdo di peso medio mediano Manuel Gonzales cu a gana e campeon mundial di peso welter Emile Griffith den un pelea cu no tabata pa e titulo lo enfrenta e boxdo mexicano Gaspar Ortega den un pelea di dies round cu lo tuma lugar den Coliseo di Sam Houston dia 23 di e luna aki.

Gonzalez cu ta ocupa e segundo puesto den clasificacion di aspirantenan pa e titulo mundial a gana 14 pelea di su ultimo 15 nan realisa.

KOCH, PIETRANGELI A CLASIFICA PA SEMIFINAL

MIAMI BEACH -- UPI -- E tenista brasileño Thomas Koch a vence e norteamericano Frank Froehling ayera cu score di seis tres y ocho seis den e torneo internacional Bon Bisinja, pero su compatriota Ronald Barnes a ser derrota pa Nicola Pietrangeli di Italia cu score di siete cincu, uno-seis y seis-cuater.

E hungador norteamericano Dennis Ralston a confronta algun dificultad di otro parti pa elimina e ecuatoriano Francisco Guzman cu score di seis-uno y ocho-seis.

Koch, Pietrangel y Ralston a pasa pa semifinal cual lo ser hunga awe.

Den doble Wooldridge Stillwell e ultimo di Inglaterra a impone nan mes riba Francisco Guzman di Ecuador y Luis Garcia di Mexico cu score di 6-2, 4-6 y 7-5.

Manuel Santana di Spaña y Pietrangeli a derrota Gardner Mulloy y Ed Rubinoff di Estados Unidos 3-6, 6-4 y 6-2.

Ralston y Froehling a vence Koch y Barnes 6-2, 1-6 y 6-3 y Pierre Bartes di Francia y Stolle a derrota Kalo y Vicente Zarazua di Mexico cu score di 7-5 y 6-3.

PORTUGUES LO ACEPTA INVITACION

SAO PAOLO -- UPI -- E equipo di futbol portugues Desportos a ser invita pa participa den luna di Mei proximo den e torneo internacional di ciudad di New York.

A wordu informa cu dirigentenan di Portuguesa ta dispuesto pa acepta e invitacion.







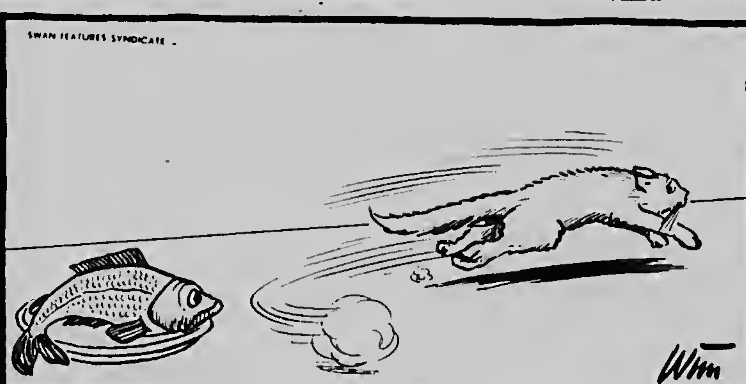




BUCHI ROBEZ







PEPITA

















Cumpleanjos



Dia 6 di maart a cumpli 22 anja e gentil caballero Jordano Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama Chela, tata Cleto, rumanan Berta, Sara, Tina, Meme, Maria, Coleta, Nita, Jandi, Aguina, subrina y subrinonan, 7 swanan, pepe y omonan, tanta Juchi Werleman, amigo y amiganan, y demas famia Werleman, Boekhoudt, Geerman, Croes, Maduro.

Dia 6 di maart a cumpli 12 anja Rudolf Roseno Maduro, felicitacion ta bini di su mama Chela, tata Thomas, 3 rumanan Rubia, Gladys y Theo, padrino Herman y Jacobo Maduro, welo y wela, tanta y omonan, tur su amiguitonan di Sint Michael school di Braziel.

Projecto Esso

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

cabai. E aparato aki ta ser referí como un brushing machine pa usa bao awa.

Aruba - y mas specificamente Haaf di San Nicolas - ta un lugar ideal pa "limpiamento cu brush bao awa" pa bapornan di Esso, pa dos motibo. E promer ta, cu mayoria di bapornan di Esso ta bini na haaf di San Nicolas por lo menos un bez pa anja. E segundo ta, cu aire comprimí di refineria ta disponible pa opera e machin bao awa. Ora e aire aki worde filtrá, tambe el por ser usá pa buzadornan hala rosea.

Si e buzador ta usa aire di refineria envez di tanki di oxygen, el no tin mester di subi ariba awa mas o menos cada ora pa yena e tankinan. Ademas, e tankinan ta un carga extra pa e buzadornan y ta stroba nan movementonan.

Sr. de Nozza di Esso International a bini Aruba mas o menos cuatro luna pasá pa train e buzadornan Arubano. El no tabatin mucho dificultad pa haya diezocho buzador amateur pa su training di "brushmento bao awa". Un test di landamento y un examinacion di dokter tabata tur e requerimentonan pa cualifica.

Den e promer fase di e training, e hombernan mester a landa cuatro ora pa dia durante como ocho dia.

E segundo parti di e training tabata consisti di un parti teoretico y un parti practio. Den e parti teoretico, nan a cera conocí cu equipo di buza, metodonan pa duna promer auxilio, construccion di bapor, composicion di loke ta crece na bapornan den laman, y com nan ta afecta e operacion di bapor. Den e parti practico, e buzadornan a ser sinjá com pa usa e equipo di buza, incluyendo equipo "scuba" y e machin pa brushmento bao awa.

Solamente diez buzador a keda den e ultimo fase di e training, cual ta inclui e trabao mes di brushmento bao awa ariba bapornan den haaf di San Nicolas. Tambe nan a practica pa traha anochi.

Ora e training di e diez buzadornan ser completá pronto, Aruba lo ta di tres lugar den mundo unda bapornan ta ser limpiá bao awa. Dos otro lugarnan ta Genua, na Italia; y Marseilles, na Francia.

Sr. de Nozza ta uno di e pioniernan pa e metodonan tecnico pa brushmento bao awa.
(Esso News).